

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers
SESSION DE 1937-1938.	N° 4 - VIII	ZITTINGSJAAR 1937-1938.

**BUDGET
DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE
POUR L'EXERCICE 1938**

PROJET DE LOI

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi, dont la teneur suit, sera présenté en Notre nom aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances :

Article unique.

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère de la Santé publique afférentes à l'exercice 1938 et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant, pour les dépenses ordinaires, à la somme de 75,225,149 francs.

Donné à Bruxelles, le 23 septembre 1937.

LEOPOLD

PAR LE ROI :
Le Ministre de la Santé publique,

Le Ministre des Finances,

A. WAUTERS.

H. DE MAN.

**BEGROOTING VAN HET
MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID
VOOR HET DIENSTJAAR 1938**

ONTWERP VAN WET

LÉOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Volksgezondheid en van Onzen Minister van Financiën en op eensluidend advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, zal in Onzen naam, door Onzen Minister van Financiën bij de Wetgevende Kamers worden ingediend :

Eenig artikel.

Voor de aan dienstjaar 1938 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid, zijn kredieten geopend die voor de gewone uitgaven de som van 75,225,149 frank belopen.

Gegeven te Brussel, den 23 September 1937.

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Volksgezondheid,

De Minister van Financiën,

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE POUR L'EXERCICE 1938.

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits par article.	— Bédrag der krediteten per artikel.
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.		
	DÉPENSES ORDINAIRES		
	CHAPITRE PREMIER.		
	DÉPENSES DE PERSONNEL.		
1	1. Traitement du Ministre fr. 100,000	140,000	
	2. Frais d'usage d'une voiture automobile 40,000		
2	Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service. — Indemnités familiale, de naissance, de résidence, de dernière maladie et de funérailles. — Promotions et augmentations réglementaires :		
	1. Administration centrale fr. 3,558,884	8,932,303	
	2. Services extérieurs de l'Administration de l'Hygiène 5,284,833		
	3. Académie royale de Médecine 88,586		
3	Traitements et indemnités des agents temporaires. — Salaires et indemnités des agents salariés :		
	1. Administration centrale fr. 201,590	546,436	
	2. Services extérieurs de l'Administration de l'Hygiène 344,846		
4	Traitements de disponibilité des fonctionnaires et employés des divers services ressortissant au Département.	35,777	
	(Les crédits portés aux articles 2, 3 et 4 pourront être transférés de l'un à l'autre, suivant les besoins du service.)		
5	Honoraires :		
	1. Des avocats fr. 1,250	731,250	
	2. Des médecins 480,000		
	3. Des chimistes agréés 250,000		
6	Indemnités pour prestations spéciales. — Primes :		
	1. Administration centrale (y compris les personnes étrangères à l'administration) fr. 179,000	971,900	
	2. Services ressortissant à l'Administration de l'Hygiène 198,500		
	3. Académie royale de Médecine 30,400		
	4. Conseil supérieur de l'Éducation physique et des Sports 564,000		
7	Secours ordinaires	30,000	
	CHAPITRE II.		
	DÉPENSES DE MATÉRIEL.		
8	Éclairage, chauffage, service des eaux, affranchissement de correspondances, télégrammes, communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de même nature :		
	1. Hôtel ministériel fr. 50,000	600,000	
	2. Administration centrale 150,000		
	3. Services ressortissant à l'Administration de l'Hygiène 400,000		

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1938.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
11.337,666	GEWONE UITGAVEN EERSTE HOOFDSTUK. UITGAVEN VOOR PERSONEEL. 1. Jaarwedde van den Minister. 2. Kosten voor het gebruik van een autorijtuig. Jaarwedden der ambtenaren, beambten en dienstpersoneel. — Familie-, geboorte- en verblijfplaats-vergoeding, vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis. — Reglementaire bevorderingen en weddeverhoogen : 1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten van het Bestuur der Volksgezondheid. 3. Koninklijke Academie voor Geneeskunde. Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke agenten. — Loonen en vergoedingen der loontrekkende bedienden : 1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten van het Bestuur der Volksgezondheid. Wachtgelden van de ambtenaren en beambten uit de verschillende diensten afhangende van het Departement. (De kredieten voorzien onder artikelen 2, 3 en 4 mogen, volgens de vereischten van den dienst, van het eene naar het andere overgebracht worden.) Honoraria : 1. Der advoraten. 2. Der geneesheeren. 3. Der aangenomen scheikundigen. Vergoedingen voor bijzondere prestaties. — Premien : 1. Hoofdbestuur (inbegrepen de personen die vreemd zijn aan het Bestuur). 2. Diensten die van het Bestuur der Volksgezondheid afhangen. 3. Koninklijke Academie voor Geneeskunde. 4. Hooge Raad voor Lichamelijke Opvoeding en Sport. Gewone hulpverleeningen	1 2 3 4 5 6 7
	HOOFDSTUK II. UITGAVEN VOOR MATERIEEL. Verlichting, verwarming, waterdienst, frankering der briefwisseling, telegrammen, telefonische gesprekken, vervoer, huur, belastingen, oljzen en andere uitgaven van zelfden aard : 1. Ambtswoning van den Minister. 2. Hoofdbestuur. 3. Diensten die van het Bestuur der Volksgezondheid afhangen.	8

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE POUR L'EXERCICE 1938.

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits par article.	
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	— Bedrag der kredieten per artikel.	
9	Achats et réparations de matériel. — Mobilier : entretien et fournitures. — Travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, de téléphonie intérieure, etc. — Menues dépenses de même nature :		
	1. Hôtel ministériel (y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle ou l'indemnité forfaitaire en cas de non-utilisation d'une voiture automobile de l'Etat) fr. 50,000	950,000	
	2. Administration centrale. 150,000		
	3. Services ressortissant à l'Administration de l'Hygiène 750,000		
10	Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'Office central des Imprimés	300,000	
11	Autres fournitures de bureau. — Impressions. — Achat d'ouvrages. — Reliures. — Abonnements aux journaux. — Achat de plaquettes, médailles, coupes, — Autres dépenses de même nature :		
	1. Administration centrale. fr. 80,000	243,500	
	2. Bibliothèque 32,000		
	3. Services ressortissant à l'Administration de l'Hygiène 95,000		
	4. Académie royale de Médecine (y compris les dépenses de matériel de toute nature). 36,500		
12	Publications effectuées par le Département ou dans l'intérêt de la santé publique :		
	1. Bulletin, rapports, études, propagande fr. 130,000	190,000	
	2. Académie royale de Médecine 60,000		
13	Frais de route et de séjour. — Frais de vacation. — Jetons de présence. — Frais de déplacement. Frais pour changement de résidence. — Frais de gestion. — Frais de bureau. — Missions et indemnités qui couvrent des charges de même nature :		
	1. Administration centrale. fr. 272,000	1,627,000	
	2. Services ressortissant à l'Administration de l'Hygiène 950,000		
	3. Commissions relevant du Département 345,000		
	4. Académie royale de Médecine 60,000		
14	Billets forfaitaires. — Abonnements :		
	1. Coût des billets forfaitaires, abonnements et carnets kilométriques délivrés par la Société Nationale des Chemins de Fer belges (y compris le remboursement à la S. N. C. F. B. des titres de transport du personnel des P. T. T. transféré au Département) . . . fr. 390,000	395,000	
	2. Coût des billets forfaitaires délivrés par la Société Nationale des Chemins de Fer vicinaux 5,000		
15	Frais de justice	1,000	
16	Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service.	64,863	

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1938.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
4,371,36S	Aankoop en herstelling van materieel. — Meubelen: onderhoud en leveringen. — Werken tot onderhoud der lokalen, der verwarmings-, verlichtings-, huistelefoon toestellen, enz. — Geringe uitgaven van zelfden aard: 1. Ambtswoning van den Minister (<i>inbegrepen de groote herstellingen aan het ministerieel auto-rijtuig of de forfaitaire vergoeding in geval de Staatsauto niet gebruikt wordt</i>). 2. Hoofdbestuur. 3. Diensten die van het Bestuur der Volksgezondheid afhangen.	9
	Kantoorleveringen, enz., gedaan door tusschenkomst van het Centraal Bureau voor Drukwerk . . .	10
	Andere kantoorleveringen. — Drukwerk. — Aankoop van boeken. — Inbinding. — Abonnementen op dagbladen. — Aankoop van gedenkplaten, medalljes, schalen. — Andere uitgaven van zelfden aard: 1. Hoofdbestuur. 2. Boekerij. 3. Diensten die van het Bestuur der Volksgezondheid afhangen. 4. Koninklijke Academie voor Geneeskunde (<i>inbegrepen allerlei uitgaven voor materieel</i>).	11
	Publicaties gedaan door het Departement of in het belang der openbare gezondheid: 1. Bulletin, verslagen, studies, propaganda. 2. Koninklijke Academie voor Geneeskunde.	12
	Reis- en verblijfkosten. — Vacatiekosten. — Zitpenningen. — Verplaatsingskosten. — Kosten voor standplaatsveranderingen. — Kosten van beheer. — Kantoorkosten. — Zendingen en vergoedingen welke lasten van zelfden aard dekken: 1. Hoofdbestuur. 2. Diensten die van het Bestuur der Volksgezondheid afhangen. 3. Commissies ahangende van het Departement. 4. Koninklijke Academie voor Geneeskunde.	13
	Dienstreisbiljetten. — Abonnementen: 1. Kostprijs der door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen afgeleverde dienstreisbiljetten, abonnementen en kilometerboekjes (<i>met inbegrip van de terugbetaling aan de N. M. B. S. van de reisbewijzen van het naar het Departement overgeplaatst personeel der P. T. T.</i>). 2. Kostprijs der door de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen afgeleverde dienstreisbiljetten.	14
	Gerechtskosten	15
	Vergoeding te betalen aan het Bestuur van Posterijen voor het vervoer van dienststukken . . .	16

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE POUR L'EXERCICE 1938.

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits par article.
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	— Bedrag der kredieten per artikel.
	CHAPITRE III.	
	SUBSIDES ET SUBVENTIONS.	
17	1. Subsidés légaux :	
	a) Subsidés à l'Office d'identification de l'agglomération bruxelloise fr. 110,000	
	b) Subsidés à des Offices d'identification à créer dans le pays (y compris l'Office central d'identification) 300,000	
	2. Subsidés conventionnels :	
	Office international d'hygiène publique : part d'intervention de la Belgique . . . fr. 90,345	
	3. Subsidés facultatifs :	8,200,345
	a) Subsidés aux œuvres d'assistance fr. 200,000	
	b) Subsidés aux groupements d'éducation physique de toute nature 3,000,000	
	c) Subsidés pour l'entretien des plaines de jeux et autres établissements d'éducation physique et de sports (y compris des interventions dans le traitement du personnel) 4,000,000	
	d) Propagande en faveur de l'Education physique et les Sports (y compris l'intervention dans les frais de déplacement d'équippe et des Sports (y compris l'intervention de réception d'équipes étrangères) 500,000	
18	Académie royale de Médecine : prix des concours (y compris les médailles académiques) . . .	4,500
	CHAPITRE IV.	
	DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE, D'ASSISTANCE JUDICIAIRE, DE BIENFAISANCE ET D'HYGIÈNE.	
19	Subsidés à l'Œuvre nationale de l'Enfance : consultations prénatales, consultations de nourrissons, consultations préscolaires, gouttes de lait, crèches, pouponnières, maisons maternelles, surveillance des enfants placés en garde ou en nourrice; colonies pour enfants débiles; frais d'administration. — Subside spécial (épidémies, calamités, etc.)	27,260,970
20	Prophylaxie générale. — Vulgarisation de l'hygiène. — Etudes et enquêtes. — Cours de perfectionnement. — Subsidés. — Dépenses diverses	18,250,000
21	Frais d'entretien d'indigents (aliénés, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, vagabonds et mendiants, indigents étrangers) que la loi met à la charge de l'Etat. — Frais de transport	3,500,000
	CHAPITRE V.	
	SECOURS.	
22	Secours alloués à défaut de pension ou pour insuffisance de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés et agents salariés, à leur veuve ou aux membres de leurs familles, dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse	5,300

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1938.

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	HOOFDSTUK III. TOELAGEN EN TEGEMOETKOMINGEN. 1. Wettelijke toelagen : a) Toelagen aan den Identificatiedienst van de Brusselsche agglomeratie. b) Toelagen aan Identificatiediensten in het land op te richten <i>(met inbegrip van den Centra- len Identificatiedienst)</i>. 2. Bij overeenkomst vastgestelde toelagen : Internationale dienst voor Volksgezondheid : aandeel van België. 3. Facultatieve toelagen : a) Toelagen aan onderstandsverenigingen. b) Toelagen aan groepeerings voor lichamelijke opvoeding van allen aard. c) Toelagen voor onderhoud der speelplaatsen en andere inrichtingen van lichamelijke opvoeding en sport <i>(daarin begrepen de bijdragen in de wedden van het personeel)</i>. d) Propaganda voor Lichamelijke Opvoeding en Sport <i>(met inbegrip van de tussenkomst in de verplaatsingskosten van Belgische ploegen naar het buitenland en in de kosten van de ontvangst van vreemde ploegen)</i>. Koninklijke Academie voor Geneeskunde : prijzen der wedstrijden <i>(met inbegrip van de academische medaljes)</i>. HOOFDSTUK IV. UITGAVEN VOOR SOCIALE VOORZORG, RECHTERLIJKE BIJSTAND, WELDADIGHEID EN VOLKSGEZONDHEID. Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn : zwangerschaps- en zuigelingenconsultatiebureau's, voorschoolse consultaties, zuigelingenkeukens en -tehuizen, kinderbewaarplaatsen, moederinrichtingen; toezicht over de pleeg- en voedsterkinderen; kolonies voor zwakke kinderen; bestuurskosten. — Bijzondere toelage (epidemies, rampen, enz.). Algemeene prophylaxe. — Verspreiding der gezondheidsleer. — Studiën en onderzoeken. — Bekwamingscursussen. — Toelagen. — Verschillende uitgaven. Onderhoudskosten van behoeftigen (krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, verminkten, landloopers en bedelaars, vreemde behoeftigen) die door de wet ten laste van den Staat zijn gesteld. — Kosten van overbrenging. HOOFDSTUK V. HULPGELDEN. Tegemoetkoming bij gemis aan pensioen of bij ontoereikend pensioen, aan gewezen ambtenaren en loontrekkende bedienden, aan hun weduws of verwanten wier steun zij waren, wanneer deze in moeilijke omstandigheden verkeerden.	17 18 19 20 21 22
8,204,845		
49,010,970		
5,300		

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE POUR L'EXERCICE 1938.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	
	CHAPITRE VI. TRAVAUX ET ACQUISITIONS. — SUBSIDES POUR TRAVAUX.		
23	Subsides pour aménagements et améliorations des établissements hospitaliers	2,000,000	
	CHAPITRE VII. DÉPENSES DIVERSES.		
24	Dépenses imprévues non libellées au budget	20,000	
25	Part d'intervention dans le coût des travaux de restauration à effectuer au château de Ryckel	225,000	
	Total pour le Budget du Ministère de la Santé publique. fr.		

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 23 septembre 1937.

LEOPOLD

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Santé publique,

A. WAUTERS.

Le Ministre des Finances,

H. DE MAN.

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1938.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	HOOFDSTUK VI. WERKEN EN AANKOOPEN. — TOELAGEN VOOR WERKEN. Toelagen voor geschiktmaking en verbetering van de verplegingsinrichtingen HOOFDSTUK VII. VERSCHILLENDE UITGAVEN. Onvoorziene uitgaven niet in de begrooting vermeld. Tusschenkomst in de kosten van de restauratiewerken uit te voeren aan het kasteel van Ryckel TOTAAL van de Begrooting van het Ministerie van Volksgezondheid.	23 24 25
2,000,000		
245,000		
75,225,149		

Gezien en goedgekeurd om gehecht te worden
aan Ons Besluit van 23 September 1937.

LEOPOLD

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Volksgezondheid,

A. WAUTERS.

De Minister van Financiën,

H. DE MAN.

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE POUR L'EXERCICE 1938
DÉVELOPPEMENTS.

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1938	Crédits alloués pour l'exercice 1937																																																																																																							
			Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1938	Kredieten verleend voor het dienstjaar 1937																																																																																																							
		DÉPENSES ORDINAIRES																																																																																																									
		CHAPITRE PREMIER.																																																																																																									
		DÉPENSES DE PERSONNEL.																																																																																																									
1	1	Traitement du ministre fr. 100,000																																																																																																									
	2	Frais d'usage d'une voiture automobile 40,000																																																																																																									
		Total. . . fr. . . .	140,000	135,000																																																																																																							
2		Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service. — Indemnités familiale, de naissance, de résidence, de dernière maladie et de funérailles. — Promotions et augmentations réglementaires :																																																																																																									
	1	Administration centrale.																																																																																																									
		<table> <tr> <th>GRADES ET FONCTIONS</th><th>Cadre.</th><th>Effectif.</th><th>TRAITEMENTS</th><th>DÉPENSES</th></tr> <tr> <td></td><td>(¹)</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td>Secrétaire général</td><td>»</td><td>1</td><td>80,000 » 90,000</td><td>80,000</td></tr> <tr> <td>Directeur général</td><td>»</td><td>2</td><td>65,000 » 80,000</td><td>160,000</td></tr> <tr> <td>Inspecteur général</td><td>»</td><td>5</td><td>60,000 » 75,000</td><td>360,000</td></tr> <tr> <td>Directeur.</td><td>»</td><td>4</td><td>50,000 » 68,000</td><td>222,000</td></tr> <tr> <td>Inspecteur-Inspecteur principal</td><td>»</td><td>8</td><td>21,000 » 65,000</td><td>354,000</td></tr> <tr> <td>Sous-directeur</td><td rowspan="2">»</td><td rowspan="2">3</td><td rowspan="2">40,000 » 54,000</td><td rowspan="2">146,000</td></tr> <tr> <td>Chef de division</td></tr> <tr> <td>Docteur en droit</td><td rowspan="2">»</td><td rowspan="2">1</td><td rowspan="2">24,000 » 54,000</td><td rowspan="2">27,000</td></tr> <tr> <td>Secrétaire</td></tr> <tr> <td>Bibliothécaire</td><td rowspan="2">»</td><td rowspan="2">»</td><td rowspan="2">12,600 » 54,000</td><td rowspan="2">»</td></tr> <tr> <td>Bibliothécaire adjoint</td></tr> <tr> <td>Chef de bureau</td><td>»</td><td>8</td><td>30,000 » 44,000</td><td>322,500</td></tr> <tr> <td>Contrôleur des stupéfiants</td><td>»</td><td>»</td><td>25,000 » 50,000</td><td>»</td></tr> <tr> <td>Sous-chef de bureau</td><td rowspan="2">»</td><td rowspan="2">7</td><td rowspan="2">25,000 » 34,000</td><td rowspan="2">231,050</td></tr> <tr> <td>Premier rédacteur</td></tr> <tr> <td>Sténo-rédacteur.</td><td rowspan="2">»</td><td rowspan="2">19</td><td rowspan="2">12,600 » 26,000</td><td rowspan="2">331,900</td></tr> <tr> <td>Rédacteur</td></tr> <tr> <td>Chef traducteur</td><td rowspan="2">»</td><td rowspan="2">1</td><td rowspan="2">12,600 » 54,000</td><td rowspan="2">25,000</td></tr> <tr> <td>Traducteur</td></tr> <tr> <td>Commis traducteur</td><td rowspan="2">»</td><td rowspan="2">5</td><td rowspan="2">12,600 » 22,500</td><td rowspan="2">79,200</td></tr> <tr> <td>Sténo-dactylographe</td></tr> <tr> <td>Commis aux écritures</td><td>»</td><td>14</td><td>11,000 » 25,000</td><td>202,700</td></tr> <tr> <td>Dactylographe</td><td rowspan="2">»</td><td rowspan="2">12</td><td rowspan="2">11,000 » 20,000</td><td rowspan="2">179,100</td></tr> <tr> <td>Expéditionnaire.</td></tr> <tr> <td>A reporter.</td><td>»</td><td>90</td><td></td><td>2,720,450</td></tr> </table>	GRADES ET FONCTIONS	Cadre.	Effectif.	TRAITEMENTS	DÉPENSES		(¹)				Secrétaire général	»	1	80,000 » 90,000	80,000	Directeur général	»	2	65,000 » 80,000	160,000	Inspecteur général	»	5	60,000 » 75,000	360,000	Directeur.	»	4	50,000 » 68,000	222,000	Inspecteur-Inspecteur principal	»	8	21,000 » 65,000	354,000	Sous-directeur	»	3	40,000 » 54,000	146,000	Chef de division	Docteur en droit	»	1	24,000 » 54,000	27,000	Secrétaire	Bibliothécaire	»	»	12,600 » 54,000	»	Bibliothécaire adjoint	Chef de bureau	»	8	30,000 » 44,000	322,500	Contrôleur des stupéfiants	»	»	25,000 » 50,000	»	Sous-chef de bureau	»	7	25,000 » 34,000	231,050	Premier rédacteur	Sténo-rédacteur.	»	19	12,600 » 26,000	331,900	Rédacteur	Chef traducteur	»	1	12,600 » 54,000	25,000	Traducteur	Commis traducteur	»	5	12,600 » 22,500	79,200	Sténo-dactylographe	Commis aux écritures	»	14	11,000 » 25,000	202,700	Dactylographe	»	12	11,000 » 20,000	179,100	Expéditionnaire.	A reporter.	»	90		2,720,450		
GRADES ET FONCTIONS	Cadre.	Effectif.	TRAITEMENTS	DÉPENSES																																																																																																							
	(¹)																																																																																																										
Secrétaire général	»	1	80,000 » 90,000	80,000																																																																																																							
Directeur général	»	2	65,000 » 80,000	160,000																																																																																																							
Inspecteur général	»	5	60,000 » 75,000	360,000																																																																																																							
Directeur.	»	4	50,000 » 68,000	222,000																																																																																																							
Inspecteur-Inspecteur principal	»	8	21,000 » 65,000	354,000																																																																																																							
Sous-directeur	»	3	40,000 » 54,000	146,000																																																																																																							
Chef de division																																																																																																											
Docteur en droit	»	1	24,000 » 54,000	27,000																																																																																																							
Secrétaire																																																																																																											
Bibliothécaire	»	»	12,600 » 54,000	»																																																																																																							
Bibliothécaire adjoint																																																																																																											
Chef de bureau	»	8	30,000 » 44,000	322,500																																																																																																							
Contrôleur des stupéfiants	»	»	25,000 » 50,000	»																																																																																																							
Sous-chef de bureau	»	7	25,000 » 34,000	231,050																																																																																																							
Premier rédacteur																																																																																																											
Sténo-rédacteur.	»	19	12,600 » 26,000	331,900																																																																																																							
Rédacteur																																																																																																											
Chef traducteur	»	1	12,600 » 54,000	25,000																																																																																																							
Traducteur																																																																																																											
Commis traducteur	»	5	12,600 » 22,500	79,200																																																																																																							
Sténo-dactylographe																																																																																																											
Commis aux écritures	»	14	11,000 » 25,000	202,700																																																																																																							
Dactylographe	»	12	11,000 » 20,000	179,100																																																																																																							
Expéditionnaire.																																																																																																											
A reporter.	»	90		2,720,450																																																																																																							
		A reporter. . . fr.	140,000	135,000																																																																																																							

(¹) Département de création récente, dont le cadre n'est pas fixé.

BEGROETING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1938.
ONTLEDING.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN		Liters van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.				
		GEWONE UITGAVEN			
		EERSTE HOOFDSTUK.			
		UITGAVEN VOOR PERSONEEL.			
		Jaarwedde van den Minister	fr. 100,000	1	1
		Kosten voor het gebruik van een autorijtuig	40,000	2	
5,000		Totaal	fr. 140,000		
		Jaarwedden der ambtenaren, beambten en dienstpersoneel. — Familie-, geboorte- en verblijfplaatsvergoeding, vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis. — Reglementaire bevorderingen en weddeverhoogingen :			2
		Hoofdbestuur.		1	
		GRADEN EN FUNCTIEN	Kader. Effectief.	JAARWEDDEN	UITGAVEN
			(1)		
		Secretaris-generaal	1	80,000 tot 90,000	80,000
		Directeur-generaal	2	65,000 » 80,000	160,000
		Inspecteur-generaal	5	60,000 » 75,000	360,000
		Directeur	4	50,000 » 68,000	222,000
		Inspecteur-Hoofdingspecteur	8	21,000 » 65,000	354,000
		Onderdirecteur	3	40,000 » 54,000	146,000
		Afdeelingshoofd			
		Doctor in de rechten	1	24,000 » 54,000	27,000
		Secretaris			
		Bibliothecaris	»	12,600 » 54,000	»
		Adjunct-bibliothecaris			
		Bureelhoofd	8	30,000 » 44,000	322,500
		Controleur der verdoovingsmiddelen	»	25,000 » 50,000	»
		Onderbureelhoofd	7	25,000 » 34,000	231,050
		Eerste opsteller			
		Steno-typist-opsteller	19	12,600 » 26,000	331,900
		Opsteller			
		Hoofdvertaler	1	12,600 » 54,000	25,000
		Vertaler			
		Klerk vertaler	5	12,600 » 22,500	79,200
		Steno-typist			
		Klerk	14	11,000 » 25,000	202,700
		Typist	12	11,000 » 20,000	179,100
		Klerk-afschrijver			
		Over te dragen	90		2,720,450
		(1) Pas opgericht Departement, waarvan het kader niet vastgesteld is.			
5,000	»	Over te dragen.			

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE POUR L'EXERCICE 1938.
DÉVELOPPEMENTS.**

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES				Crédits demandés pour l'exercice 1938	Crédits alloués pour l'exercice 1937
						Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1938	Kredieten verleend voor het dienstjaar 1937
2				Report.	fr.	140,000	135,000
		GRADES ET FONCTIONS	Cadre. Effectif. (1)	TRAITEMENTS	DEPENSES		
1		Report.	90	fr.	2,720,450		
		Messenger-huissier	10	10,000 à 20,000	146,914		
		Classeur	1	1,785	1,785		
		Nettoyeuse appointée	1	1,785	1,785		
		<i>Agents détachés à l'Œuvre Nationale de l'Enfance :</i>					
		Directeur général	1	80,000	80,000		
		Sous-directeur	1	54,000	54,000		
		Chef de bureau	2	30,000 à 44,000	88,000		
		Sous-chef de bureau	1	25,000 » 34,000	34,000		
		<i>Agents de l'Œuvre nationale des Orphelins de la Guerre :</i>					
		Chef de bureau	2	30,000 » 44,000	88,000		
		Sous-chef de bureau	1	25,000 » 34,000	34,000		
		Total	109				
		Nominations, promotions et augmentations éventuelles.			231,000		
		Total		fr.	3,478,149		
		Participation des agents à la constitution des pensions de Veuves et d'Orphelins			208,689		
		Reste		fr.	3,269,460		
		Majoration de 5 %			163,474		
		Total		Fr.	3,432,934		
		Indemnité de résidence			91,500		
		Indemnité familiale et de naissance			28,250		
		Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles			5,200		
		Indemnité mobile de vie chère des nettoyeuses appointées (9 tranches)			1,000		
		Total		fr.		3,558,884	2,409,384
2		Services extérieurs de l'Administration de l'Hygiène.					
		GRADES ET FONCTIONS	Cadre. Effectif. (1)	TRAITEMENTS	DEPENSES		
		Inspecteur principal	50	21,000 à 65,000	2,170,750		
		Inspecteur	1	40,000 » 54,000	54,000		
		Sous-directeur	1	30,000 » 44,000			
		Chef de bureau					
		A reporter	51		2 224,750		
		(1) Département de création récente, dont le cadre n'est pas fixé.					
		A reporter		fr.		3,698,884	2,544,384

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1938.
ONTLEDING.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera- van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering			
5,000	"	Overdracht.		2
		GRADEN EN FUNCTIEN		
		Kader. Effectief. JAARWEDDEN		
		(1)		
		Overdracht.	90	fr. 2,720,450
		Bode-kamerbewaarder	10	10,000 tot 20,000 146,914
		Klasseerder	1	1,785 1,785
		Benoemde schoonmaakster		
		Beambten gedetacheerd bij het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn :		
		Directeur generaal	1	80,000 80,000
		Onderdirecteur	1	54,000 54,000
		Bureelhoofd	2	30,000 tot 44,000 88,000
		Onderbureelhoofd	1	25,000 » 34,000 34,000
		Beambten van het Nationaal Werk der Oorlogswaarden :		
		Bureelhoofd	2	30,000 » 44,000 88,000
		Onderbureelhoofd	1	25,000 » 34,000 34,000
		Totaal.	109	
		Benoemingen, bevorderingen en eventuele verhoogingen		231,000
		Totaal.		fr. 3,478,149
		Deelneming van de ambtenaren en beambten aan het aanleggen van de Wedu- wen- en Weezenpensioenen		208,689
		Blijft.		fr. 3,269,460
		Vermeerdering van 5 f. h.		163,474
				Fr. 3,432,934
		Verblijfsvergoeding		91,500
		Kinderbijslag en geboortetoeelage		28,250
		Vergoeding voor kosten van laatste ziekte en begrafenis		5,200
		Veranderlijke vergoeding wegens levensduurte aan de bezoldigde schoonmaak- sters (9 schijven)		1,000
1,119,500	"	Totaal.		fr. 3,558,884
		Buitendiensten van het Bestuur der Volksgezondheid.		2
		GRADEN EN FUNCTIEN		
		Kader. Effectief. JAARWEDDEN		
		(1)		
		Hoofdinspecteur	50	21,000 tot 65,000 2,170,750
		Inspecteur	1	40,000 » 54,000 54,000
		Onderdirecteur	»	30,000 » 44,000 »
		Bureelhoofd		
		Over te dragen.	51	2,224,750
		(1) Pas opgericht Departement, waarvan het kader niet vastgesteld is.		
1,154,500	"	Over te dragen.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE POUR L'EXERCICE 1938.
DÉVELOPPEMENTS.**

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES				Crédits demandés pour l'exercice 1938	Crédits alloués pour l'exercice 1937
						Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1938	Kredieten verleend voor he' dienstjaar 1937
2		Report. . . fr.				3,698,884	2,544,384
	2	GRADES ET FONCTIONS	Cadre. (¹)	Effectif.	TRAITEMENTS	DEPENSES	
		Report. . .	»	51		2,224,750	
		Adjoint technique	»	3	16,000 à 44,000	48,000	
		Premier rédacteur	}	»	4	12,600 » 34,000	103,000
		Rédacteur comptable					
		Rédacteur	»	»	12,600 » 26,000	»	
		Assistante sociale	»	4	15,000 » 31,000	60,000	
		Infirmière secrétaire	»	8	12,600 » 22,500	114,000	
		Sténo-dactylographe	»	»	12,600 » 22,500	»	
		Commis aux écritures	»	3	11,000 » 25,000	47,400	
		Préparateur	»	11	11,000 » 25,000	203,800	
		Auxiliaire	»	23	11,000 » 25,000	324,800	
		Expert des viandes	»	5	11,000 » 24,000	85,400	
		Surveillant	»	1	10,000 » 20,000	13,500	
		Garçon de laboratoire	»	3	10,000 » 20,000	35,900	
		Agent désinfecteur	»	15	10,000 » 19,000	212,800	
		Machiniste	»	2	11,000 » 19,000	36,750	
		Chef-mécanicien	}	»	1	13,400 » 22,500	19,000
		Mécanicien 1 ^{re} classe					
		Patron et sous-patron	»	3	13,400 » 20,400	48,800	
		Matelot et chauffeur	»	8	11,000 » 14,800	110,200	
		Total.	»	115			
		Nominations, promotions et augmentations éventuelles				1,383,875	
		Total.				fr. 5,071,765	
		Participation des agents à la constitution des pensions de Veuves et d'Orphe- lins.				304,306	
		Reste.				fr. 4,767,459	
		Majoration de 5 %				238,374	
		Fr. 5,005,833					
		Indemnité de résidence				92,500	
		Indemnités familiale et de naissance				179,000	
		Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles				7,500	
		Total.				fr. 5,284,833	5,284,833
		(¹) Département de création récente, dont le cadre n'est pas fixé.					3,381,965
		A reporter.				fr. 8,983,717	5,926,349

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1938.
ONTLEDING.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN				Lijstra van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.						
1,154,500		Overdracht.					2
		GRADEN EN FUNCTIEN	Kader. Effectief. (1)	JAARWEDDEN	UITGAVEN		
		Overdracht.	51		2,224,750		
		Technisch-adjunct	3	16,000 tot 44,000	48,000		
		Eerste opsteller.	4	12,600 » 34,000	103,000		
		Opsteller-rekenplichtige					
		Opsteller	»	12,600 » 26,600	»		
		Maatschappelijk assistente.	4	15,000 » 31,000	60,000		
		Ziekenverpleegster-sekretaresse	8	12,600 » 22,500	114,000		
		Steno-typiste.	»	12,600 » 22,500	»		
		Klerk	3	11,000 » 25,000	47,400		
		Amanuensis	11	11,000 » 25,000	203,800		
		Helper	23	11,000 » 25,000	324,800		
		Vleeschkeurder	5	11,000 » 24,000	85,100		
		Opzichter	1	10,000 » 20,000	13,500		
		Laboratoriumbediende	3	10,000 » 20,000	35,900		
		Ontsmetter	15	10,000 » 19,000	212,800		
		Machinist	2	11,000 » 19,000	36,750		
		Hoofdmechanici	1	13,400 » 22,500	19,000		
		Mechanici 1 ^e klasse					
		Schipper en onderschipper	3	13,400 » 20,400	48,800		
		Matroos en stoker	8	11,000 » 14,800	110,200		
		Totaal.	143				
		Benoemingen, bevorderingen en eventuele verhoogingen.			1,383,875		
		Totaal.			fr. 5,071,765		
		Deelneming van de ambtenaren en beambten aan het aanleggen van de Wedu- wen- en Weezenpensioenen			304,306		
		Blijft.			fr. 4,767,459		
		Vermeerdering van 5 t. h.			238,374		
					Fr. 5,005,833		
		Verblijfsvergoeding			92,500		
		Kinderbijslag en geboortetoeelage			179,000		
		Vergoeding voor kosten van laatste ziekte en begrafenis			7,500		
1,902,858		Totaal.			fr. 5,284,833		
		(1) Pas opgericht Departement, waarvan het kader niet vastgesteld is.					
3,057,368		Over te dragen.					

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE POUR L'EXERCICE 1938.
DÉVELOPPEMENTS.**

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1938	Crédits alloués pour l'exercice 1937																														
			Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1938	Kredieten verleend voor het dienstjaar 1937																														
2		Report. . . fr.	8,983,717	5,926,349																														
3		Académie royale de Médecine :																																
		<table> <tr> <th>GRADES ET FONCTIONS</th><th>Cadre.</th><th>Effectif.</th><th>TRAITEMENTS</th><th>DEPENSES</th></tr> <tr> <td>Chef de service-bibliothécaire</td><td>1</td><td>1</td><td>30,000 à 54,000</td><td>48,000</td></tr> <tr> <td>Rédacteur adjoint</td><td>1</td><td>»</td><td>»</td><td>»</td></tr> <tr> <td>Commis aux écritures</td><td>1</td><td>1</td><td>11,000 » 25,000</td><td>14,800</td></tr> <tr> <td>Messenger-huissier</td><td>1</td><td>1</td><td>10,000 » 20,000</td><td>11,800</td></tr> <tr> <td>Totaux.</td><td>4</td><td>3</td><td></td><td></td></tr> </table>	GRADES ET FONCTIONS	Cadre.	Effectif.	TRAITEMENTS	DEPENSES	Chef de service-bibliothécaire	1	1	30,000 à 54,000	48,000	Rédacteur adjoint	1	»	»	»	Commis aux écritures	1	1	11,000 » 25,000	14,800	Messenger-huissier	1	1	10,000 » 20,000	11,800	Totaux.	4	3				
GRADES ET FONCTIONS	Cadre.	Effectif.	TRAITEMENTS	DEPENSES																														
Chef de service-bibliothécaire	1	1	30,000 à 54,000	48,000																														
Rédacteur adjoint	1	»	»	»																														
Commis aux écritures	1	1	11,000 » 25,000	14,800																														
Messenger-huissier	1	1	10,000 » 20,000	11,800																														
Totaux.	4	3																																
		Nominations, promotions et augmentations éventuelles.	11,200																															
		Total. . . fr.	85,800																															
		Participation des agents à la constitution des pensions de Veuves et d'Orphelins.	5,148																															
		Reste. . . fr.	80,652																															
		Majoration de 5 %	4,034																															
		Fr.	84,686																															
		Indemnité de résidence	2,150																															
		Indemnité familiale et de naissance	750																															
		Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	1,000																															
		Total. . . fr.	88,586																															
			88,586	80,481																														
3		Traitements et indemnités des agents temporaires. Salaires et indemnités des agents salariés :																																
4		Administration centrale :																																
		<table> <tr> <th>GRADES ET FONCTIONS</th><th>Cadre.</th><th>Effectif.</th><th>TRAITEMENTS</th><th>DEPENSES</th></tr> <tr> <td></td><td>(1)</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td>Garçon de bureau</td><td>»</td><td>8</td><td>salaire horaire.</td><td>84,800</td></tr> <tr> <td>Nettoyeuse</td><td>»</td><td>5</td><td>salaire horaire.</td><td>70,000</td></tr> <tr> <td>Total.</td><td>»</td><td>13</td><td></td><td></td></tr> </table>	GRADES ET FONCTIONS	Cadre.	Effectif.	TRAITEMENTS	DEPENSES		(1)				Garçon de bureau	»	8	salaire horaire.	84,800	Nettoyeuse	»	5	salaire horaire.	70,000	Total.	»	13									
GRADES ET FONCTIONS	Cadre.	Effectif.	TRAITEMENTS	DEPENSES																														
	(1)																																	
Garçon de bureau	»	8	salaire horaire.	84,800																														
Nettoyeuse	»	5	salaire horaire.	70,000																														
Total.	»	13																																
		Nominations et augmentations éventuelles	25,000																															
		Total. . . fr.	179,800																															
		Majoration de 5 %	8,990																															
		Fr.	188,790																															
		Indemnité de résidence	9,750																															
		Indemnité familiale et de naissance	2,050																															
		Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	1,000																															
		Total. . . fr.	201,590																															
			201,590	81,625																														
		(1) Département de création récente, dont le cadre n'est pas fixé.																																
		A reporter. . . fr.	9,273,893	6,088,455																														

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1938.
ONTLEDING.**

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.																																																																																
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.																																																																																			
3,057,368	»	Overdracht.		12																																																																																
		Koninklijke Academie voor Geneeskunde :	3																																																																																	
		<table border="0"> <thead> <tr> <th>GRADEN EN FUNCTIEN</th><th>Kader.</th><th>Effectief.</th><th>JAARWEDDEN</th><th>UITGAVEN</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Diensthooft-bibliotheecaris</td><td align="center">1</td><td align="center">1</td><td>30,000 tot 54,000</td><td align="right">48,000</td></tr> <tr> <td>Adjunct-opsteller</td><td align="center">1</td><td align="center">»</td><td align="center">»</td><td align="center">»</td></tr> <tr> <td>Schrijver</td><td align="center">1</td><td align="center">1</td><td>11,000 » 25,000</td><td align="right">14,800</td></tr> <tr> <td>Bode-kamerbewaarder</td><td align="center">1</td><td align="center">1</td><td>10,000 » 20,000</td><td align="right">11,800</td></tr> <tr> <td>Totaal</td><td align="center">4</td><td align="center">3</td><td></td><td></td></tr> <tr> <td>Benoemingen, bevorderingen en eventuele verhoogingen</td><td></td><td></td><td></td><td align="right">11,200</td></tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td>Totaal . . . fr.</td><td align="right">85,800</td></tr> <tr> <td>Deelneming van de ambtenaren en beamten aan het aanleggen van de Wedu- wen- en Weezenpensioenen</td><td></td><td></td><td></td><td align="right">5,148</td></tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td>Blijft . . . fr.</td><td align="right">80,652</td></tr> <tr> <td>Vermeerdering van 5 f. h.</td><td></td><td></td><td></td><td align="right">4,034</td></tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td>Fr.</td><td align="right">84,686</td></tr> <tr> <td>Standplaatsvergoeding</td><td></td><td></td><td></td><td align="right">2,150</td></tr> <tr> <td>Kinderbijslag en gehoorloelage</td><td></td><td></td><td></td><td align="right">750</td></tr> <tr> <td>Vergoeding voor kosten van laatste ziekte en begrafenis</td><td></td><td></td><td></td><td align="right">1,000</td></tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td>Totaal . . . fr.</td><td align="right">88,586</td></tr> </tbody> </table>	GRADEN EN FUNCTIEN	Kader.	Effectief.	JAARWEDDEN	UITGAVEN	Diensthooft-bibliotheecaris	1	1	30,000 tot 54,000	48,000	Adjunct-opsteller	1	»	»	»	Schrijver	1	1	11,000 » 25,000	14,800	Bode-kamerbewaarder	1	1	10,000 » 20,000	11,800	Totaal	4	3			Benoemingen, bevorderingen en eventuele verhoogingen				11,200				Totaal . . . fr.	85,800	Deelneming van de ambtenaren en beamten aan het aanleggen van de Wedu- wen- en Weezenpensioenen				5,148				Blijft . . . fr.	80,652	Vermeerdering van 5 f. h.				4,034				Fr.	84,686	Standplaatsvergoeding				2,150	Kinderbijslag en gehoorloelage				750	Vergoeding voor kosten van laatste ziekte en begrafenis				1,000				Totaal . . . fr.	88,586		
GRADEN EN FUNCTIEN	Kader.	Effectief.	JAARWEDDEN	UITGAVEN																																																																																
Diensthooft-bibliotheecaris	1	1	30,000 tot 54,000	48,000																																																																																
Adjunct-opsteller	1	»	»	»																																																																																
Schrijver	1	1	11,000 » 25,000	14,800																																																																																
Bode-kamerbewaarder	1	1	10,000 » 20,000	11,800																																																																																
Totaal	4	3																																																																																		
Benoemingen, bevorderingen en eventuele verhoogingen				11,200																																																																																
			Totaal . . . fr.	85,800																																																																																
Deelneming van de ambtenaren en beamten aan het aanleggen van de Wedu- wen- en Weezenpensioenen				5,148																																																																																
			Blijft . . . fr.	80,652																																																																																
Vermeerdering van 5 f. h.				4,034																																																																																
			Fr.	84,686																																																																																
Standplaatsvergoeding				2,150																																																																																
Kinderbijslag en gehoorloelage				750																																																																																
Vergoeding voor kosten van laatste ziekte en begrafenis				1,000																																																																																
			Totaal . . . fr.	88,586																																																																																
8,105	»	Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke agenten. Loonen en vergoedingen der loon- trekkende bedienden :		3																																																																																
		Hoofdbestuur :	4																																																																																	
		<table border="0"> <thead> <tr> <th>GRADEN EN FUNCTIEN</th><th>Kader.</th><th>Effectief.</th><th>JAARWEDDEN</th><th>UITGAVEN</th></tr> <tr> <td></td><td></td><td>(1)</td><td></td><td></td></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Kantoorjongen</td><td align="center">»</td><td align="center">8</td><td>loon per uur.</td><td align="right">84,800</td></tr> <tr> <td>Schoonmaakster</td><td align="center">»</td><td align="center">5</td><td>loon per uur.</td><td align="right">70,000</td></tr> <tr> <td>Totaal</td><td align="center">»</td><td align="center">13</td><td></td><td></td></tr> <tr> <td>Benoemingen en eventuele verhoogingen</td><td></td><td></td><td></td><td align="right">25,000</td></tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td>Totaal . . . fr.</td><td align="right">179,800</td></tr> <tr> <td>Vermeerdering van 5 f. h.</td><td></td><td></td><td></td><td align="right">8,990</td></tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td>Fr.</td><td align="right">188,790</td></tr> <tr> <td>Standplaatsvergoeding</td><td></td><td></td><td></td><td align="right">9,750</td></tr> <tr> <td>Kinderbijslag en gehoorloelage</td><td></td><td></td><td></td><td align="right">2,050</td></tr> <tr> <td>Vergoeding voor kosten van laatste ziekte en begrafenis</td><td></td><td></td><td></td><td align="right">1,000</td></tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td>Totaal . . . fr.</td><td align="right">201,590</td></tr> </tbody> </table>	GRADEN EN FUNCTIEN	Kader.	Effectief.	JAARWEDDEN	UITGAVEN			(1)			Kantoorjongen	»	8	loon per uur.	84,800	Schoonmaakster	»	5	loon per uur.	70,000	Totaal	»	13			Benoemingen en eventuele verhoogingen				25,000				Totaal . . . fr.	179,800	Vermeerdering van 5 f. h.				8,990				Fr.	188,790	Standplaatsvergoeding				9,750	Kinderbijslag en gehoorloelage				2,050	Vergoeding voor kosten van laatste ziekte en begrafenis				1,000				Totaal . . . fr.	201,590																	
GRADEN EN FUNCTIEN	Kader.	Effectief.	JAARWEDDEN	UITGAVEN																																																																																
		(1)																																																																																		
Kantoorjongen	»	8	loon per uur.	84,800																																																																																
Schoonmaakster	»	5	loon per uur.	70,000																																																																																
Totaal	»	13																																																																																		
Benoemingen en eventuele verhoogingen				25,000																																																																																
			Totaal . . . fr.	179,800																																																																																
Vermeerdering van 5 f. h.				8,990																																																																																
			Fr.	188,790																																																																																
Standplaatsvergoeding				9,750																																																																																
Kinderbijslag en gehoorloelage				2,050																																																																																
Vergoeding voor kosten van laatste ziekte en begrafenis				1,000																																																																																
			Totaal . . . fr.	201,590																																																																																
119,965	»	(1) Pas opgericht Departement, waarvan het kader niet vastgesteld is.																																																																																		
3,185,438	»	Over te dragen.																																																																																		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE POUR L'EXERCICE 1938.
DÉVELOPPEMENTS.**

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES				Crédits demandés pour l'exercice 1938	Crédits alloués pour l'exercice 1937
						Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1938	Kredieten verleend voor het dienstjaar 1937
3		Report. . . fr.				9,273,893	6,088,455
2		Services extérieurs de l'Administration de l'Hygiène :					
		GRADES ET FONCTIONS	Cadre. (¹)	Effectif.	TRAITEMENTS ET SALAIRES	DEPENSES	
		Monitrice sanitaire	"	10	12,600 à 22,500	205,300	
		Commis aux écritures	"	4	11,000 à 25,000	45,200	
		<i>Personnel employé et ouvrier à salaire horaire ou forfaitaire.</i>					
		Employé	"	1		8,820	
		Nettoyeuses (dont 1 nettoyeuse de l'Académie royale de Médecine)	"	4		15,000	
		Total.	"	19			
		Nominations, promotions et augmentations éventuelles.				22,000	
		Total. . . fr.				296,320	
		Majoration de 5 %				14,816	
		Fr.				311,136	
		Versements pour le personnel temporaire du Département prévus par les lois du 18 juin et du 14 Juillet 1930 relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés et des ouvriers				30,300	
		Indemnité de résidence				1,360	
		Indemnité familiale et de naissance				1,050	
		Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles				1,000	
		Total. . . fr.				344,846	309,195
		⁽¹⁾ Département de création récente, dont le cadre n'est pas fixé.					
4		Traitements de disponibilité des fonctionnaires et employés des divers services ressortissant au Département :					
		GRADES ET FONCTIONS	EFFECTIF		TRAITEMENTS D'ATTENTE	DEPENSES	
		Sténo-dactylographe	1		"	"	
		Rédacteur de 1 ^{re} classe	1		11,000	11,000	
		Inspecteur	1		23,496	23,496	
		Total.	3				
		A reporter. . . fr.				34,496	
		A reporter. . . fr.				9,618,739	6,397,650

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1938.
ONTLEDING.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.																																																																																																										
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.																																																																																																													
3,185,438	»	Overdracht.		3																																																																																																										
		Buitendiensten van het Bestuur der Volksgezondheid :	2																																																																																																											
		<table><tr><th>GRADEN EN FUNCTIEN</th><th>Kader. Effectief. (1)</th><th>JAARWEDDEN EN LOONEN</th><th>UITGAVEN</th></tr><tr><td>Gezondheidsmonitrice</td><td>» 10</td><td>12,500 tot 22,500</td><td>205,300</td></tr><tr><td>Schrijver</td><td>» 4</td><td>11,000 » 25,000</td><td>45,200</td></tr><tr><td colspan="4"><i>Bedienden en werklieden met forfaitair salaris of per uur betaald.</i></td></tr><tr><td>Bediende</td><td>» 1</td><td></td><td>8,820</td></tr><tr><td>Schoonmaaksters (waarvan 1 van de Aca- demie voor Geneeskunde)</td><td>» 4</td><td></td><td>15,660</td></tr><tr><td>Totaal</td><td>» 19</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Begroeningen, bevorderingen en eventuele verhoogingen</td><td></td><td></td><td>22,000</td></tr><tr><td></td><td></td><td>Totaal . . . fr.</td><td>296,320</td></tr><tr><td>Vermeerdering van 5 t. h.</td><td></td><td></td><td>14,816</td></tr><tr><td></td><td></td><td>Fr.</td><td>311,136</td></tr><tr><td></td><td></td><td>Stortingen voor het tijdelijk personeel van het Departement, voorzien bij de wetten van 18 Juni en 14 Juli 1930, betreffende de verzekering tegen de gelde- lijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der bedienden en werklieden</td><td>30,300</td></tr><tr><td></td><td></td><td>Verblijfsvergoeding</td><td>1,360</td></tr><tr><td></td><td></td><td>Kinderbijslag en gehoorctoelage</td><td>1,050</td></tr><tr><td></td><td></td><td>Vergoeding voor kosten van laatste ziekte en begrafenis</td><td>1,000</td></tr><tr><td></td><td></td><td>Totaal . . . fr.</td><td>344,846</td></tr><tr><td>35,651</td><td></td><td>(1) Pas opgericht Departement, waarvan het kader niet vastgesteld is.</td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td>Wachtgelden van de ambtenaren en beambten uit de verschillende diensten afhangende van het Departement :</td><td></td><td>4</td></tr><tr><td></td><td></td><td><table><tr><th>GRADEN EN FUNCTIEN</th><th>EFFECTIEF</th><th>WACHTOELDEN</th><th>UITGAVEN</th></tr><tr><td>Stenotypiste</td><td>1</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>Opsteller 1^e klasse</td><td>1</td><td>11,000</td><td>11,000</td></tr><tr><td>Inspecteur</td><td>1</td><td>23,496</td><td>23,496</td></tr><tr><td>Totaal</td><td>3</td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td>Over te dragen . . . fr.</td><td>34,496</td></tr></table></td><td></td><td></td></tr><tr><td>3,221,089</td><td>»</td><td>Over te dragen.</td><td></td><td></td></tr></table>	GRADEN EN FUNCTIEN	Kader. Effectief. (1)	JAARWEDDEN EN LOONEN	UITGAVEN	Gezondheidsmonitrice	» 10	12,500 tot 22,500	205,300	Schrijver	» 4	11,000 » 25,000	45,200	<i>Bedienden en werklieden met forfaitair salaris of per uur betaald.</i>				Bediende	» 1		8,820	Schoonmaaksters (waarvan 1 van de Aca- demie voor Geneeskunde)	» 4		15,660	Totaal	» 19			Begroeningen, bevorderingen en eventuele verhoogingen			22,000			Totaal . . . fr.	296,320	Vermeerdering van 5 t. h.			14,816			Fr.	311,136			Stortingen voor het tijdelijk personeel van het Departement, voorzien bij de wetten van 18 Juni en 14 Juli 1930, betreffende de verzekering tegen de gelde- lijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der bedienden en werklieden	30,300			Verblijfsvergoeding	1,360			Kinderbijslag en gehoorctoelage	1,050			Vergoeding voor kosten van laatste ziekte en begrafenis	1,000			Totaal . . . fr.	344,846	35,651		(1) Pas opgericht Departement, waarvan het kader niet vastgesteld is.					Wachtgelden van de ambtenaren en beambten uit de verschillende diensten afhangende van het Departement :		4			<table><tr><th>GRADEN EN FUNCTIEN</th><th>EFFECTIEF</th><th>WACHTOELDEN</th><th>UITGAVEN</th></tr><tr><td>Stenotypiste</td><td>1</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>Opsteller 1^e klasse</td><td>1</td><td>11,000</td><td>11,000</td></tr><tr><td>Inspecteur</td><td>1</td><td>23,496</td><td>23,496</td></tr><tr><td>Totaal</td><td>3</td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td>Over te dragen . . . fr.</td><td>34,496</td></tr></table>	GRADEN EN FUNCTIEN	EFFECTIEF	WACHTOELDEN	UITGAVEN	Stenotypiste	1	»	»	Opsteller 1 ^e klasse	1	11,000	11,000	Inspecteur	1	23,496	23,496	Totaal	3					Over te dragen . . . fr.	34,496			3,221,089	»	Over te dragen.		
GRADEN EN FUNCTIEN	Kader. Effectief. (1)	JAARWEDDEN EN LOONEN	UITGAVEN																																																																																																											
Gezondheidsmonitrice	» 10	12,500 tot 22,500	205,300																																																																																																											
Schrijver	» 4	11,000 » 25,000	45,200																																																																																																											
<i>Bedienden en werklieden met forfaitair salaris of per uur betaald.</i>																																																																																																														
Bediende	» 1		8,820																																																																																																											
Schoonmaaksters (waarvan 1 van de Aca- demie voor Geneeskunde)	» 4		15,660																																																																																																											
Totaal	» 19																																																																																																													
Begroeningen, bevorderingen en eventuele verhoogingen			22,000																																																																																																											
		Totaal . . . fr.	296,320																																																																																																											
Vermeerdering van 5 t. h.			14,816																																																																																																											
		Fr.	311,136																																																																																																											
		Stortingen voor het tijdelijk personeel van het Departement, voorzien bij de wetten van 18 Juni en 14 Juli 1930, betreffende de verzekering tegen de gelde- lijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der bedienden en werklieden	30,300																																																																																																											
		Verblijfsvergoeding	1,360																																																																																																											
		Kinderbijslag en gehoorctoelage	1,050																																																																																																											
		Vergoeding voor kosten van laatste ziekte en begrafenis	1,000																																																																																																											
		Totaal . . . fr.	344,846																																																																																																											
35,651		(1) Pas opgericht Departement, waarvan het kader niet vastgesteld is.																																																																																																												
		Wachtgelden van de ambtenaren en beambten uit de verschillende diensten afhangende van het Departement :		4																																																																																																										
		<table><tr><th>GRADEN EN FUNCTIEN</th><th>EFFECTIEF</th><th>WACHTOELDEN</th><th>UITGAVEN</th></tr><tr><td>Stenotypiste</td><td>1</td><td>»</td><td>»</td></tr><tr><td>Opsteller 1^e klasse</td><td>1</td><td>11,000</td><td>11,000</td></tr><tr><td>Inspecteur</td><td>1</td><td>23,496</td><td>23,496</td></tr><tr><td>Totaal</td><td>3</td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td>Over te dragen . . . fr.</td><td>34,496</td></tr></table>	GRADEN EN FUNCTIEN	EFFECTIEF	WACHTOELDEN	UITGAVEN	Stenotypiste	1	»	»	Opsteller 1 ^e klasse	1	11,000	11,000	Inspecteur	1	23,496	23,496	Totaal	3					Over te dragen . . . fr.	34,496																																																																																				
GRADEN EN FUNCTIEN	EFFECTIEF	WACHTOELDEN	UITGAVEN																																																																																																											
Stenotypiste	1	»	»																																																																																																											
Opsteller 1 ^e klasse	1	11,000	11,000																																																																																																											
Inspecteur	1	23,496	23,496																																																																																																											
Totaal	3																																																																																																													
		Over te dragen . . . fr.	34,496																																																																																																											
3,221,089	»	Over te dragen.																																																																																																												

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE POUR L'EXERCICE 1938
DÉVELOPPEMENTS.**

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1938 — Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1938	Crédits alloués pour l'exercice 1937 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1937
4		Report. . . fr.	9,618,739	6,397,650
		Report. . . fr. 34,496		
		Participation à la constitution des pensions de Veuves et d'Orphelins . . . 2,069		
		Reste. . . fr. 32,427		
		Majoration de 5 % 1,620		
		Fr. 34,047		
		Indemnité familiale 730		
		Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles 1,000		
		Total. . . fr.	35,777	41,075
		(Les crédits portés aux articles 2, 3 et 4 pourront être transférés de l'un à l'autre suivant les besoins du service.)		
5		Honoraires :		
1		Des avocats 1,250		
2		Des médecins (pour visites, examens approfondis, contrôle médical sportif) et autres dépenses de même nature 480,000		
3		Des chimistes agréés 250,000		
		Total. . . fr.	731,250	147,700
6		Indemnités pour prestations spéciales. — Primes :		
1		Administration centrale (<i>y compris les personnes étrangères à l'Administration</i>) :		
		Indemnités de Cabinet. 90,000		
		Indemnités pour travaux extraordinaires 3,000		
		Indemnités aux secrétaires de commissions 7,000		
		Indemnités pour études spéciales 1,000		
		Indemnités aux médecins conseils 78,000		
		Total. . . fr.	179,000	65,500
	2	Services ressortissant à l'Administration de l'Hygiène :		
		Services techniques :		
		Indemnité pour travaux exécutés par le personnel subalterne de l'Administration de l'Hygiène et ne rentrant pas dans les attributions normales ou faits en dehors des jours et heures de vacations ordinaires. 30,000		
		Indemnité aux présidents, secrétaires et personnel subalterne des dix commissions médicales provinciales, ainsi que les jurys d'examen. 35,000		
		Indemnité aux secrétaires et agents d'autres commissions de l'Administration de l'hygiène 9,000		
		Indemnité pour travaux et études faites par des personnes étrangères à l'administration et pour régler des situations spéciales 10,000		
		Indemnité au Secrétaire général des Œuvres de l'Enfance 5,400		
		Indemnité au Secrétaire du Conseil supérieur d'hygiène 5,400		
		A reporter. . . fr. 94,800		
		A reporter. . . fr.	10,564,766	6,651,925

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1938.
ONTLEDING.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
3,221,089	»	Overdracht.		4
		Overdracht. . . . fr. 34,496		
		Deelneming aan het aanleggen van de Weduwen- en Weezenpensioenen . . . 2,069		
		Blijft. . . . fr. 32,427		
		Vermeerdering van 5 t. h. 1,620		
		Fr. 34,047		
		Kinderbijslag 730		
»	5,298	Vergoeding voor kosten van laatste ziekte en begrafenis 1,000		
		Totaal. . . . fr. 35,777		
		(De kredieten voorzien onder artikelen 2, 3 en 4 mogen, volgens de verelschten van den dienst, van het eene naar het andere overgebracht worden.)		
		Honoraria :		5
		Der advocaten 1,250	1	
		Der geneesheeren (voor visitaties, grondige onderzoeken, geneeskundig onderzoek bij sportwedstrijden) en andere uitgaven van zelfden aard 480,000	2	
583,550	»	Der aangenomen scheikundigen 250,000	3	
		Totaal. . . . fr. 731,250		
		Vergoedingen voor bijzondere prestaties. — Prentiën :		6
		Hoofdbestuur (inbegrepen de personen die vreemd zijn aan het Bestuur) :	1	
		Kabinetvergoedingen 90,000		
		Vergoedingen voor overwerk 3,000		
		Vergoedingen aan de secretarissen der commissies 7,000		
		Vergoedingen voor speciale studies 1,000		
113,500	»	Vergoedingen aan de raadgevende geneesheeren 78,000		
		Totaal. . . . fr. 179,000		
		Diensten die van het Bestuur der Volksgezondheid afhangen :	2	
		Technische diensten :		
		Vergoeding voor werk uitgevoerd door het lager personeel van het Bestuur der Volksgezondheid en dat niet tot de gewone dienstleveringen behoort of gedaan wordt buiten de gewone werkdagen en werkuren. 30,000		
		Vergoeding aan de voorzitters, secretarissen en het lager personeel der tien provinciale geneeskundige commissies, alsook de examenjury's 35,000		
		Vergoeding aan de secretarissen en beambten van andere commissies van het Bestuur der Volksgezondheid 9,000		
		Vergoeding voor werk of studies gedaan door aan het Bestuur vreemd zijnde personen en om bijzondere toestanden te regelen. 10,000		
		Vergoeding aan den Secretaris generaal der werken voor Kinderwelzijn . . . 5,400		
		Vergoeding aan den Secretaris van den Hooge Gezondheidsraad 5,400		
		Over te dragen. . . . fr. 94,800		
3,918,139	5,298	Over te dragen.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE POUR L'EXERCICE 1938.
DÉVELOPPEMENTS.**

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.	Crédits demandés pour l'exercice 1938	Crédits alloués pour l'exercice 1937
			Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1938	Kredieten verleend voor het dienstjaar 1937
6		Report. . . fr.	10,564,766	6,651,925
	2	Report. . . fr. 94,800		
		Indemnité au Délégué de l'Inspection d'hygiène de Namur	13,500	
		Indemnité au Directeur de l'Office Vaccinogène	9,000	
		Indemnité à trois médecins vétérinaires pour diverses prestations à l'Office Vaccinogène et à l'expertise des viandes	13,000	
		Indemnité à six agents sanitaires en service dans certains ports	40,900	
		Indemnité à un médecin-assistant à l'Inspection d'hygiène	4,600	
		Indemnité à un agent pour le contrôle des stupéfiants	2,700	
		Indemnités à divers employés pour prestations occasionnelles	15,000	
		Total. . . fr.	198,500	184,900
	3	Académie royale de médecine :		
		Indemnité du secrétaire perpétuel	25,000	
		Indemnité du sténo-dactylographe	5,400	
		Total. . . fr.	30,400	30,400
	4	Conseil supérieur de l'Education physique et des Sports :		
		Indemnités aux jurys et Comités locaux et régionaux chargés de décerner l'insigne de l'Education physique.	100,000	
		Indemnité du secrétaire du Conseil supérieur	7,000	
		Indemnités pour prestations exceptionnelles	2,000	
		Indemnités à des personnes étrangères au Département :		
		Chargées de mission d'inspection	180,000	
		Chargées de cours normaux	275,000	
		Total. . . fr.	564,000	28,000
7		Secours ordinaires :		
		Administration centrale	15,000	
		Services extérieurs	15,000	
		Total. . . fr.	30,000	26,500
		TOTAL du Chapitre I ^{er} . . . fr.	11,387,666	6,921,725
			AUGMENTATION. . . fr.	

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1938.
ONTLEDING.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
3,918,139	5,298	Overdracht.		
		Overdracht. . . fr. 94,800	2	
		Vergoeding aan den Afgevaardigde van de Gezondheidsinspectie van Namen . 13,500		
		Vergoeding aan den Directeur van het Pokstofgesticht 9,000		
		Vergoeding aan drie veeartsen voor verschillende prestaties bij het Pokstofgesticht en de Dienst voor vleeschkeuring 18,000		
		Vergoeding aan zes gezondheidsagenten op zekere havens werkzaam 40,900		
		Vergoeding aan een geneesheer als assistent bij de Gezondheidsinspectie . . 4,600		
		Vergoeding aan een bediende gelast met het toezicht op de verdoovingsmiddelen 2,700		
		Vergoedingen aan verschillende bedienden voor toevallige prestaties. . . . 15,000		
13,600	"	Totaal. . . fr. 198,500		
		Koninklijke Academie voor Geneeskunde :	3	
		Vergoeding van den bestendigen secretaris 25,000		
		Vergoeding van den stenotypist 5,400		
"	"	Totaal. . . fr. 30,400		
		Hooge Raad voor lichamelijke Opvoeding en Sport :	4	
		Vergoedingen aan de jury's en plaatselijke en gewestelijke comité's gelast met het toekennen van het insigne der lichamelijke opvoeding 100,000		
		Vergoeding van den secretaris van den Hooge Raad 7,000		
		Vergoedingen voor uitzonderlijke prestaties 2,000		
		Vergoedingen aan personen die geen deel uitmaken van het Département :		
		Gelast met inspectiezendingen 180,000		
		Gelast met normale cursussen 275,000		
536,000	"	Totaal. . . fr. 564,000		
		Gewone hulpverleningen :		
		Hoofdbestuur 15,000		
		Buitendiensten 15,000		
3,500	"	Totaal. . . fr. 30,000		
4,471,239	5,298	TOTAAL van Hoofdstuk I.		
4,465,941		VERMEERDERING.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE POUR L'EXERCICE 1938.
DÉVELOPPEMENTS.**

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1938 Kredieten gevraagd voor het diensjaar 1938	Crédits alloués pour l'exercice 1937 Kredieten verleend voor het diensjaar 1937
CHAPITRE II.				
DÉPENSES DE MATÉRIEL.				
8		Eclairage, chauffage, service des eaux, affranchissement de correspondances, télégrammes, communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de même nature :		
	1	Hôtel ministériel	50,000	50,000
	2	Administration centrale	150,000	125,000
	3	Services ressortissant à l'Administration de l'Hygiène	400,000	275,000
9		Achats et réparations de matériel. Mobilier : entretien et fournitures. Travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, de téléphonie intérieure, etc. Menues dépenses de même nature :		
	1	Hôtel ministériel (y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle ou l'indemnité forfaitaire en cas de non-utilisation d'une voiture automobile de l'Etat).	50,000	50,000
	2	Administration centrale	150,000	109,000
	3	Services ressortissant à l'Administration de l'Hygiène	750,000	490,000
	"	Autres services (pour mémoire)	"	1,000
10		Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'Office central des Imprimés :		
	1	Administration centrale	200,000	130,000
	2	Services ressortissant à l'Administration de l'Hygiène	100,000	70,000
11		Autres fournitures de bureau. Impressions. Achat d'ouvrages. Reliures. Abonnements aux journaux. Achat de plaquettes, médailles, coupes. Autres dépenses de même nature :		
	1	Administration centrale	80,000	90,000
	2	Bibliothèque.	32,000	30,000
	3	Services ressortissant à l'Administration de l'Hygiène	95,000	43,000
	4	Académie royale de médecine (y compris les dépenses de matériel de toute nature)	36,500	33,000
	"	Autres services (pour mémoire)	"	1,000
12		Publications effectuées par le Département ou dans l'intérêt de la santé publique		
	1	Bulletin, rapports, études, propagande	130,000	70,000
	2	Académie royale de Médecine :		
		a) Bulletin mensuel fr. 50,000		
		b) Recueil des Mémoires 10,000		
		Total. . . fr. . . .	60,000	55,000
		A reporter. . . fr. . .	2,283,500	1,622,000

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1938.
ONTLEDING.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
HOOFDSTUK II.				
UITGAVEN VOOR MATERIEEL.				
		Verlichting, verwarming, waterdienst, frankering der briefwisseling, telegrammen, telefonische gesprekken, vervoer, huur, belastingen, cijnzen en andere uitgaven van zelfden aard :		8
"	"	Ambtswoning van den Minister	1	
25,000	"	Hoofdbestuur	2	
125,000	"	Diensten die van het Bestuur der Volksgezondheid afhangen	3	
		Aankoop en herstelling van materieel. Meubelen : onderhoud en leveringen. Werken tot onderhoud der lokalen, der verwarmings-, verlichtings-, huistelefoontoestellen, enz. Geringe uitgaven van zelfden aard :		9
"	"	Ambtswoning van den Minister (<i>inbegrepen de groote herstellingen aan het ministerieel autorijtuig of de forfaitaire vergoeding in geval de staatsauto niet gebruikt wordt</i>).	1	
41,000	"	Hoofdbestuur	2	
260,000	"	Diensten die van het Bestuur der Volksgezondheid afhangen	3	
"	1,000	Andere diensten (<i>ter herinnering</i>)	"	
		Kantoorleveringen, enz., gedaan door tusschenkomst van het Centraal Bureau voor Drukwerk :		10
70,000	"	Hoofdbestuur	1	
30,000	"	Diensten die van het Bestuur der Volksgezondheid afhangen	2	
		Andere kantoorleveringen. Drukwerk. Aankoop van boeken. Inbinding. Abonnementen op dagbladen. Aankoop van gedenkplaten, medalljes, schalen. Andere uitgaven van zelfden aard :		11
"	10,000	Hoofdbestuur	1	
2,000	"	Boekerij	2	
52,000	"	Diensten die van het Bestuur der Volksgezondheid afhangen	3	
3,500	"	Koninklijke Academie voor Geneeskunde (<i>inbegrepen allerlei uitgaven voor materieel</i>).	4	
"	1,000	Andere diensten (<i>ter herinnering</i>)	"	
		Publicaties gedaan door het Departement of in het belang der openbare gezondheid. Bulletin, verslagen, studies, propaganda	1	12
60,000	"	Koninklijke Academie voor Geneeskunde :	2	
		a) Maandelijksch tijdschrift fr. 50,000		
		b) « Recueil des Mémoires » 10,000		
5,000	"			
		Totaal. fr. 60,000		
673,500	12,000	Over te dragen.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE POUR L'EXERCICE 1938.
DÉVELOPPEMENTS.**

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1938 — Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1938	Crédits alloués pour l'exercice 1937 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1937
13		Report. fr.	2,283,500	1,622,000
		Frais de route et de séjour. — Frais de vacation. — Jetons de présence. — Frais de déplacement. — Frais pour changement de résidence. — Frais de gestion. — Frais de bureau. — Missions et indemnités qui couvrent des charges de même nature :		
	1	Administration centrale	272,000	69,000
	2	Services ressortissant à l'Administration de l'Hygiène	950,000	530,000
	3	Commissions relevant du Département :		
		a) Conseil supérieur d'Hygiène publique fr. 30,000		
		b) Conseil supérieur des Œuvres de l'Enfance 24,000		
		c) Commission du Fonds commun 16,000		
		d) Conseil supérieur de l'Education physique et des Sports 25,000		
		e) Autres commissions et organismes 250,000		
		Total. fr.	345,000	229,000
	4	Académie royale de Médecine	60,000	42,000
14		Billets forfaitaires. — Abonnements :		
	1	Coût des billets forfaitaires, abonnements et carnets kilométriques délivrés par la Société Nationale des Chemins de Fer belges (y compris le remboursement à la S. N. C. F. B. des titres de transport du personnel des P. T. T. transféré au Département).		
		a) Administration centrale fr. 140,000		
		b) Services ressortissant à l'Administration de l'Hygiène 250,000		
		Total. fr.	390,000	181,000
	2	Coût des billets forfaitaires délivrés par la Société Nationale des Chemins de fer vicinaux	5,000	5,000
15		Frais de justice	1,000	1,000
16		Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service	64,865	120,000
		TOTAL du Chapitre II. fr.	4,371,368	2,799,000
			AUGMENTATION. fr.	
		CHAPITRE III.		
		SUBSIDES ET SUBVENTIONS.		
17	4	Subsides légaux :		
		a) Subsides à l'Office d'identification de l'agglomération bruxelloise.	110,000	103,381
		b) Subsides à des Offices d'identification à créer dans le pays (y compris l'Office central d'identification)	300,000	80,000
	2	Subsides conventionnels :		
		Office international d'Hygiène publique : part d'intervention de la Belgique	90,345	90,000
		A reporter. fr.	500,345	273,381

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1938.
... ONTLEDING. ...

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
673,500	12,000	Overdracht.		13
		Reis- en verblijfskosten. — Vacatiekosten. — Zittingen. — Verplaatsingskosten. — Kosten voor standplaatsveranderingen. — Kosten van beheer. — Kantoorkosten. — Zendingen en vergoedingen welke lasten van zelfden aard dekken :		
203,000	"	Hoofdbestuur	1	
420,000	"	Diensten die van het Bestuur der Volksgezondheid afhangen	2	
		Commissies afhangende van het Departement :	3	
		a) Hooge Gezondheidsraad fr. 30,000		
		b) Hooge Raad der Werken voor Kinderwelzijn 24,000		
		c) Commissie van het Gemeen Fonds 16,000		
		d) Hooge Raad voor lichamelijke Opvoeding en Sport 25,000		
		e) Andere commissies en organismen 250,000		
116,000	"	Totaal. . . fr. 345,000		
18,000	"	Koninklijke Academie voor Geneeskunde	4	
		Dienstreisbiljetten. — Abonnementen :		14
		Kostprijs der door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen afgeleverde dienstreisbiljetten, abonnementen en kilometerboekjes (met inbegrip van de terugbetaling aan de N. M. B. S. van de reisbewijzen voor het naar het Departement overgeplaatst personeel der P. T. T.).	1	
		a) Hoofdbestuur fr. 140,000		
209,000	"	b) Diensten afhangende van het Bestuur der Volksgezondheid 250,000		
		Totaal. . . fr. 390,000		
"	"	Kostprijs der door de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen afgeleverde dienstreisbiljetten.	2	
"	"	Gerechtskosten		15
"	55,132	Vergoeding te betalen aan het Bestuur van Posterijen voor het vervoer van dienststukken.		16
1,639,500	67,132	TOTAAL van Hoofdstuk II.		
1,572,368		VERMEERDERING.		
HOOFDSTUK III				
TOELAGEN EN TEGEMOETKOMINGEN.				
		Wettelijke toelagen :		
6,639	"	a) Toelagen aan den Identificatiedienst van de Brusselsche agglomeratie	1	17
220,000	"	b) Toelagen aan de Identificatiediensten in het land op te richten (met inbegrip van den Centralen Identificatiedienst).		
		Bij overeenkomst vastgestelde toelagen :		
345	"	Internationale dienst voor Volksgezondheid : aandeel van België.	2	
226,964	"	Over te dragen.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE POUR L'EXERCICE 1938.
DÉVELOPPEMENTS.**

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1938	Crédits alloués pour l'exercice 1937
			Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1938	Kredieten verleend voor het dienstjaar 1937
17		Report. . . fr.	500,345	273,381
3		Subsides facultatifs :		
	a)	Subsides aux œuvres d'assistance	200,000	29,000
	b)	Subsides aux groupements d'éducation physique de toute nature	3,000,000	1,600,000
	c)	Subsides pour l'entretien des plaines de jeux et autres établissements d'éducation physique et de sports (y compris des interventions dans le traitement du personnel).	4,000,000	2,000,000
	d)	Propagande en faveur de l'Education physique et des sports (y compris l'intervention dans les frais de déplacement d'équipes belges à l'étranger et dans les frais de réception d'équipes étrangères)	500,000	"
18		Académie royale de Médecine : Prix des concours (y compris les médailles académiques).	4,500	4,000
		TOTAL du Chapitre III. . . fr.	8,204,845	3,306,381
			AUGMENTATION. . . fr.	
		CHAPITRE IV.		
		DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE, D'ASSISTANCE JUDICIAIRE, DE BIENFAISANCE ET D'HYGIÈNE.		
19		Subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance :		
1		Consultations prénatales, consultations de nourrissons, consultations préscolaires, gouttes de lait, crèches, pouponnières, maisons maternelles	15,221,170	
2		Surveillance des enfants placés en garde ou en nourrice	25,000	
3		Colonies pour enfants débiles (dont 1,425,000 francs pour les colonies subsidiées)	9,015,900	
4		Frais d'administration (y compris frais d'enquête sur la situation des familles, frais de propagande, expertise, etc., et prêts de couches)	2,978,900	
5		Subside spécial (épidémies, calamités, etc.)	20,000	
		Total. . . fr.	27,260,970	22,675,970
20		Prophylaxie générale. — Vulgarisation de l'Hygiène. — Etudes et enquêtes. — Cours de perfectionnement. — Subsides. — Dépenses diverses :		
1		Dépenses diverses de prophylaxie générale	2,000,000	
2		Prophylaxie de la tuberculose	12,500,000	
3		Prophylaxie des maladies vénériennes	1,250,000	
4		Prophylaxie du cancer	2,500,000	
		Total. . . fr.	18,250,000	13,750,000
21		Frais d'entretien d'indigents (aliénés, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, vagabonds et mendiants, indigents étrangers) que la loi met à charge de l'Etat. Frais de transport	3,500,000	3,000,000
		TOTAL du Chapitre IV. . . fr.	49,010,970	39,425,970
			AUGMENTATION. . . fr.	

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1938.
ONTLEDING.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleiding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
226,964	»	Overdracht.		17
		Facultatieve toelagen :	3	
171,000	»	a) Toelagen aan onderstandsverenigingen.		
2,000,000	»	b) Toelagen aan groepeerings voor lichamelijke opvoeding van allen aard.		
2,000,000	»	c) Toelagen voor onderhoud der speelplaatsen en andere inrichtingen van lichamelijke opvoeding en sport (daarin begrepen de bijdragen in de wedden van het personeel).		
500,000	»	d) Propaganda voor lichamelijke opvoeding en sport (met inbegrip van de tussenkomst in de verplaatsingskosten van Belgische ploegen naar het buitenland en in de kosten voor de ontvangst van vreemde ploegen).		
500	»	Koninklijke Academie voor Geneeskunde : Prijzen der wedstrijden (met inbegrip van de academische medalljes).		18
4,898,464	»	TOTAAL van Hoofdstuk III.		
4,898,464		VERMEERDERING.		
		HOOFDSTUK IV.		
		UITGAVEN VOOR SOCIALE VOORZORG, RECHTERLIJKE BIJSTAND, WELDADIGHEID EN VOLKSGEZONDHEID.		
		Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn :		19
		Zwangerschaps- en zuigelingenconsultatiebureau's, voorschoolse consultaties, zuigelingenkeukens en -tehuizen, kinderbewaarplaatsen, moederinrichtingen	1	15,221,170
		Toezicht over de pleeg- en voedsterkinderen	2	25,000
		Kolonies voor zwakke kinderen (waarvan 1,425,000 frank voor de gesubsidieerde koloniën)	3	9,015,900
		Bestuurskosten (inbegrepen kosten voor onderzoek op den gezinstoestand, propagandakosten, expertise, enz., en leening van concourses)	4	2,978,900
		Bijzondere toelage (epidemies, rampen, enz.)	5	20,000
4,585,000	»	Totaal . . . fr. 27,260,970		
		Algemeene prophylaxe. — Verspreiding der gezondheidsleer. — Studiën en onderzoeken. Bekwamingscursussen. — Toelagen. — Verschillende uitgaven :		20
		Allerlei uitgaven voor algemeene prophylaxe	1	2,000,000
		Tuberculoseprophylaxe	2	12,500,000
		Geslachtsziektenprophylaxe	3	1,250,000
		Kankerprophylaxe	4	2,500,000
4,500,000	»	Totaal . . . fr. 18,250,000		
500,000	»	Onderhoudskosten van behoeftigen (krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, verminkten, landloopers en bedelaars, vreemde behoeftigen) die door de wet ten laste van den Staat zijn gesteld. Kosten van overbrenging.		21
9,585,000	»	TOTAAL van Hoofdstuk IV.		
9,585,000		VERMEERDERING.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE POUR L'EXERCICE 1938.
DÉVELOPPEMENTS.**

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1938 — Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1938	Crédits alloués pour l'exercice 1937 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1937
		CHAPITRE V.		
		SECOURS.		
22		Secours alloués à défaut de pension ou pour insuffisance de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés et agents salariés, à leur veuve ou aux membres de leurs familles, dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse	5,300	5,300
		TOTAL du Chapitre V. . . fr.	5,300	5,300
		CHAPITRE VI.		
		TRAVAUX ET ACQUISITIONS. — SUBSIDES POUR TRAVAUX.		
23		Subsidés pour aménagements et améliorations des établissements hospitaliers	2,000,000	2,000,000
		TOTAL du Chapitre VI. . . fr.	2,000,000	2,000,000
		CHAPITRE VII.		
		DÉPENSES DIVERSES.		
24		Dépenses imprévues non libellées au budget	20,000	20,000
25		Part d'intervention dans le coût des travaux de restauration à effectuer au château de Ryckel	225,000	75,000
		TOTAL du Chapitre VII. . . fr.	245,000	95,000
			AUGMENTATION. . . fr.	

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1938.
ONTLEDING.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
		HOOFDSTUK V.		
		HULPGELDEN.		
"	"	Tegemoetkoming, bij gemis van pensioen of bij ontoereikend pensioen, aan gewezen ambtenaren en loontrekkende bedienden, aan hun weduwe of verwanten wier steun zij waren, wanneer deze in moeilijke omstandigheden verkeerden.		22
"	"	TOTAAL van Hoofdstuk V.		
		HOOFDSTUK VI.		
		WERKEN EN AANKOOPEN. — TOELAGEN VOOR WERKEN.		
"	"	Toelagen voor geschiktmaking en verbetering van de verplegingsinrichtingen		23
"	"	TOTAAL van Hoofdstuk VI.		
		HOOFDSTUK VII.		
		VERSCHILLENDE UITGAVEN.		
"	"	Onvoorziene uitgaven niet in de begrooting vermeld		24
150,000	"	Tusschenkomst in de kosten van de restauratiewerken uit te voeren aan het kasteel van Ryckel.		25
150,000	"	TOTAAL van Hoofdstuk VII.		
150,000		VERMEERDERING.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE POUR L'EXERCICE 1938.
DÉVELOPPEMENTS.**

Numéro des chapitres	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1938 — Kredieten aangevraagd voor het dienstjaar 1938	Crédits alloués pour l'exercice 1937 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1937
RÉCAPITULATION			
DÉPENSES ORDINAIRES			
I.	Dépenses de personnel.	11,387,666	6,921,725
II.	Dépenses de matériel	4,371,368	2,799,000
III.	Subsides et subventions	8,204,845	3,306,381
IV.	Dépenses de prévoyance sociale, d'assistance judiciaire, de bienfaisance et d'hygiène	49,010,970	39,425,970
V.	Secours	5,300	5,300
VI.	Travaux et acquisitions. — Subsides pour travaux	2,000,000	2,000,000
VII.	Dépenses diverses	245,000	35,000
TOTAL du Budget du Ministère de la Santé publique. . . fr.		75,225,149	54,553,376
		AUGMENTATION . . fr.	

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1938.
ONTLEDING.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Nummer der hoofdstukken
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.		
SAMENVATTING			
GEWONE UITGAVEN			
4,465,941	"	Uitgaven voor personeel	I.
1,572,368	"	Uitgaven voor materieel	II.
4,898,464	"	Toelagen en tegemoetkomingen	III.
9,585,000	"	Uitgaven voor sociale voorzorg, rechterlijken bijstand, weldadigheid en volksgezondheid.	IV.
"	"	Hulpgelden	V.
"	"	Werken en aankopen. — Toelagen voor werken	VI.
150,600	"	Verschillende uitgaven	VII.
20,671,773	"	TOTAAL van de Begrooting van het Ministerie van Volksgezondheid.	
20,671,773		VERMEERDERING.	

NOTES JUSTIFICATIVES

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES DE PERSONNEL.

La comparaison entre les crédits alloués pour l'exercice 1937 et ceux sollicités pour l'exercice 1938 fait apparaître à ce chapitre une augmentation de fr. 4,465,941

Cette augmentation résulte :

1° à concurrence de fr. 672,162
du fait que le calcul des rémunérations du personnel pour 1938 a été établi sur la base de 105 % contre 97 ½ % en 1937.
2° à concurrence de fr. 27,840
par suite du calcul sur la base de 90 % au lieu de 80 % en 1937 des indemnités ne couvrant pas des charges réelles. ——— 700,002

La différence ou fr. 3,765,939
résulte de la balance entre les augmentations et les diminutions ci-après :

VERANTWOORDING

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

De vergelijking tusschen de voor het dienstjaar 1937 toegekende en de voor het dienstjaar 1938 aangevraagde kredieten wijst, voor dit hoofdstuk, op eene vermeerdering van fr. 4,465,941

Deze vermeerdering vloeit voort :

1° voor een bedrag van fr. 672,162
uit het feit dat de wedden van het personeel voor 1938 op basis 105 t. h. werden vastgesteld tegen 97 ½ t. h. voor 1937.
2° voor een bedrag van 27,840
uit het feit dat de vergoedingen, die geen werkelijke lasten dekken, op basis 90 t. h., in plaats van 80 t. h. in 1937, werden vastgesteld. ——— 700,002

Het overschot of fr. 3,765,939
komt voort uit het verschil tusschen de navolgende vermeerderingen en verminderingen :

JUSTIFICATION	Article. — Artikel.	Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.	VERANTWOORDING
Relèvement du traitement du Ministre. . . fr.	1	5,000	"	Verhooging van de wedde van den Minister.
Augmentations normales des rémunérations du personnel et augmentation du nombre de fonctionnaires et d'agents, par suite :				Normale verhoogingen van de wedden van het personeel en verhooging van het aantal ambtenaren, beambten en bedienden, ten gevolge :
a) du rattachement du Service de Santé du Ministère des P. T. T.;	2-1	896,639	"	a) van de aanhechting van den Gezondheidsdienst van het Ministerie van P. T. T.;
b) de l'organisation du Service de l'Éducation physique et des Sports;	2-2	1,530,307	"	b) van de inrichting van den Dienst voor lichamelijke Opvoeding en Sport;
c) de l'extension donnée aux attributions des différentes administrations du Département.	2-3	1,754	"	c) van de inrichting welke aan de bevoegdheden van de verschillende besturen van het Departement gegeven werd.
Idem	3-1	105,580	"	Idem.
Décès d'un agent en disponibilité	3-2	12,077	"	
	4	"	7,728	Overlijden van een ter beschikking gesteld beambte.
479,550 francs pour honoraires à payer pour les examens médicaux demandés au Service de Santé administratif, et 104,000 francs pour les services d'inspections renforcés qui demanderont un plus grand nombre d'analyses aux chimistes agréés.	5	583,550	"	479,550 frank voor te betalen honoraria voor het geneeskundig onderzoek dat aan den Administratieven Gezondheidsdienst gevraagd wordt, en 104,000 frank voor de versterkte inspectiediensten die een groot aantal ontledingen aan de erkende scheikundigen zullen vragen.
Majorations normales des indemnités de Cabinet et indemnités allouées aux médecins conseils.	6-1	106,950	"	Normale verhoogingen van de Kabinetsvergoedingen en vergoedingen toegekend aan de raadgevende geneesheeren.
Crédit suffisant pour 1938	6-2	"	4,890	Krediet voldoende voor 1938.
Rémunération d'un plus grand nombre de membres de comités locaux et régionaux et de jurys pour l'attribution de l'insigne de l'éducation physique ainsi que diverses indemnités à des personnes étrangères au Département chargées de missions d'inspection et de cours normaux	6-4	533,200	"	Bezoldiging van een grooter aantal leden van plaatselijke en gewestelijke comités en jury's voor het toekennen van het insigne der lichamelijke opvoeding alsmede verschillende vergoedingen aan personen vreemd aan het Departement, gelast met inspectie zendingen en normale cursussen.
Augmentation du nombre d'agents subalternes pouvant être secourus éventuellement.	7	3,500	"	Verhooging van het aantal ondergeschikte beambten die eventueel kunnen bijgestaan worden.
		3,778,557	12,618	
		+ 3,765,939		

CHAPITRE II

DÉPENSES DE MATÉRIEL.

Crédits demandés pour 1938. fr. 4,371,368
 Crédits votés pour 1937 2,799,000

Augmentation. fr. 1,572,368
 résultant de la balance entre les majorations et
 les réductions ci-après :

HOOFDSTUK II

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

Gevraagde kredieten voor 1938. fr. 4,371,368
 Gestemde kredieten voor 1937 2,799,000

Vermeerdering fr. 1,572,368
 voortvloeiende uit het verschil tusschen de na-
 volgende vermeerderingen en verminderingen :

JUSTIFICATION	Article. — Artikel.	Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.	VERANTWOORDING
Hausse des prix, accroissement des services et intensification du travail de surveillance.	8-2	25,000	"	Stijging der prijzen, uitbreiding der diensten en strenger toezicht.
Idem	8-3	125,000	"	Idem.
Idem. D'autre part, les crédits prévus en 1937 (art. 9-3 b, c) pour l'Administration de l'Assistance publique et du Conseil supérieur de l'Education physique, figurent en 1938 sous l'article 9-2.	9-2	41,000	"	Idem. Anderzijds, komen de kredieten voorzien in 1937 (art. 9-3 b, c) voor het Bestuur van den Onderstand en van den Hooge Raad voor Lichamelijke Opvoeding en Sport, in 1938 voor onder art. 9-2.
Hausse des prix, accroissement des services et intensification du travail de surveillance.	9-3	260,000	"	Stijging der prijzen, uitbreiding der diensten en strenger toezicht.
Crédit supprimé en 1938	9-4 (1937)	"	1,000	Krediet afgeschaft in 1938.
Hausse des prix et accroissement des services. D'autre part, le crédit prévu en 1937 (art. 10-3) pour l'Administration de l'Assistance publique, est compris pour 1938 dans l'Administration centrale.	10-1	70,000	"	Stijging der prijzen en uitbreiding der diensten. Anderzijds, is het krediet voorzien in 1937 (art. 10-3) voor het Bestuur van den Onderstand, voor 1938 in het Hoofdbestuur begrepen.
Hausse des prix et accroissement des services.	10-2	30,000	"	Stijging der prijzen en uitbreiding der diensten.
L'article 11 a été complété par « achat de plaquettes, médailles, coupes », à la demande de la Cour des Comptes. En 1937, la dépense était imputée sur l'article 24.	11	"	"	Artikel 11 werd aangevuld door « aankoop van gedenkplaten, medailles, schalen », op aanvraag van het Rekenhof. In 1937, viel de uitgave ten laste van artikel 24.
La prévision de dépense relative à l'Administration de l'Assistance publique figurant en 1937 sous l'article 11-3 b, est comprise pour 1938 dans le crédit de l'Administration centrale.	11-1	"	10,000	De uitgave betrek hebbende op het Bestuur van den Openbaren Onderstand, in 1937 voorzien onder artikel 11-3 b, is voor 1938, in het krediet van het Hoofdbestuur begrepen.
Hausse des prix	11-2	2,000	"	Stijging der prijzen.
Hausse des prix et extension des services.	11-3	52,000	"	Stijging der prijzen, en uitbreiding der diensten.
Idem	11-4	3,500	"	Idem.
Crédit supprimé en 1938	11-5 (1937)	"	1,000	Krediet afgeschaft in 1938.
Hausse des prix d'impression; prévision de 50,000 francs pour la publication d'un bulletin du département, ou autres publications intéressant l'hygiène. L'article 12 a été complété à cette fin.	12-1	60,000	"	Stijging der drukkosten; een som van 50,000 frank werd voorzien voor het uitgeven van een bulletin van het departement, of andere publicaties die de Volksgezondheid aangebelangen. Artikel 12 werd te dien einde aangevuld.
Hausse des prix d'impression.	12-2	5,000	"	Stijging der drukkosten.
Augmentation résultant du nombre plus considérable d'agents effectuant des missions d'inspection.	13-1	203,000	"	Vermeerdering te wijten aan een grooter getal ambtenaren die inspectiewerk verrichten.
Idem	13-2	420,000	"	Idem.
A reporter. fr.		1,296,500	12,000	Over te dragen.

JUSTIFICATION	Article. — Artikel.	Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.	VERANTWOORDING
Report. . . . fr.		1,296,500	12,000	Overdracht.
Majoration due au regain d'activité de commissions anciennes et à la création de commissions nouvelles. Les diverses commissions relevant du Département, exception faite pour l'Académie royale de Médecine, ont été groupées sous l'article 13-3. Ces commissions sont : Le Conseil supérieur de l'Assistance; La Commission de la Pharmacopée; La Commission d'études contre l'Alcoolisme; La Commission contre le Cancer; La Commission royale de la Santé publique; Le Conseil supérieur des écoles d'Infirmières; Le Comité National de l'Alimentation; La Commission interministérielle d'action sanitaire.	13-3	116,000	»	Vermeerdering te wijten aan de hernieuwde werking van de oude commissies en aan de oprichting van nieuwe commissies. De verschillende commissies afhangende van het Departement, uitgezonderd de Koninklijke Academie voor Geneeskunde, zijn samengebracht onder artikel 13-3. Deze commissies zijn : De Hooge Raad van den Onderstand; De Pharmacopée-Commissie; De Studie-Commissie tot bestrijding van het Alcoholisme; De Commissie tot bestrijding van den Kanker; De Koninklijke Commissie voor Volksgezondheid; De Hooge Raad der Verpleegstersscholen; Het Rijksvoedingscomité; De Interministerieele Commissie voor sanitaire actie.
Majoration des frais de route, de séjour et des jetons de présence.	13-4	18,000	»	Vermeerdering der reis- en verblijfkosten, en der zitpenningen.
Hausse des tarifs des chemins de fer et augmentation du nombre d'agents chargés de missions d'inspection, y compris le remboursement à la S. N. C. F. B. des titres de transport du personnel des P. T. T. transféré au Département.	14-1	209,000	»	Stijging der spoorwegtarieven en vermeerdering van het aantal ambtenaren die inspectiewerk verrichten, met inbegrip van de terugbetaling aan de N. M. B. S. van de reisebewijzen van het naar het Departement overgeplaatst personeel der P. T. T.
Mise en concordance avec la dépense réelle.	16	»	55,132	Teruggebracht tot de werkelijke uitgave.
		1,639,500	67,132	
		+1,572,368		

CHAPITRE III

SUBSIDES ET SUBVENTIONS.

Crédits demandés pour 1938. fr.	8,204,845
Crédits votés pour 1937	3,306,381
Augmentation. fr.	4,898,464

résultant des majorations ci-après :

HOOFDSTUK III

TOELAGEN EN TEGEMOETKOMINGEN.

Gevraagde kredieten voor 1938. fr.	8,204,845
Gestemde kredieten voor 1937	3,306,381
Vermeerdering fr.	4,898,464

voortvloeiende uit de navolgende vermeerderingen :

JUSTIFICATION	Article. — Artikel.	Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.	VERANTWOORDING
Extension de l'activité de l'Office d'identification de l'agglomération bruxelloise.	17-1a	6,619	»	Uitbreiding van de werkzaamheden van den Identificatiedienst van de Brusselsche agglomeratie.
Multiplication des Offices d'identification et création d'un Office central d'identification, conformément à la loi organique du 10 mars 1925 de l'assistance publique. Le texte a été complété à cette fin.	17-1b	220,000	»	Vermeerdering van het aantal Identificatiediensten en oprichting van een Centrale Identificatiedienst, ingevolge de organieke wet van 10 Maart 1925 op den openbaren onderstand. De tekst is te dien einde aangevuld.
Augmentation nécessaire pour porter à son taux exact la participation de la Belgique dans les frais de l'Office International de l'Hygiène publique.	17-2	345	»	Vermeerdering noodzakelijk om het aandeel van België in de kosten van het « Office International de l'Hygiène publique » op het juiste bedrag te brengen.
Augmentation nécessaire pour subsidier un plus grand nombre d'œuvres d'assistance.	17-3a	171,000	»	Vermeerdering noodzakelijk om aan een grooter aantal werken van onderstand toelagen te verleenen.
A reporter. . . . fr.		397,964	»	Over te dragen.

JUSTIFICATION	Article. — Artikel.	Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.	VERANTWOORDING
Report. . . . fr.		397,964	»	Overdracht.
Majoration nécessaire pour permettre de donner aux groupements d'éducation physique, l'impulsion demandée par le Parlement. L'Etat récupère environ 2 millions de francs par suite de la suppression de la remise ou modération des taxes sur les spectacles sportifs.	17-3b	2,000,000	»	Vermeerdering noodzakelijk om aan de vereenigingen voor lichamelijke opvoeding de aansporing te kunnen geven, welke door het Parlement gevraagd werd. De Staat krijgt ongeveer 2 miljoen frank terug door de afschaffing der vermindering of de verlaging der belastingen op sportvertooningen.
Augmentation résultant de la multiplication des plaines de jeux.	17-3c	2,000,000	»	Verhooging welke voorkomt uit de vermeerdering van het aantal speelpleinen.
Crédit nouveau indispensable pour assurer le prestige du pays dans les compétitions internationales.	17-3d	500,000	»	Nieuw krediet dat onmisbaar is om het prestige van het land bij internationale wedstrijden hoog te houden.
Crédit mis à la hauteur des besoins, y compris le crédit pour les médailles académiques.	18	500	»	Krediet aan de behoeften aangepast, met inbegrip van het krediet voor de academische medaljes.
		4,898,464	»	
		+4,898,464		

CHAPITRE IV

DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE, D'ASSISTANCE
JUDICIAIRE, DE BIENFAISANCE ET D'HYGIÈNE.

Crédits demandés pour 1938 fr.	49,010,970
Crédits votés pour 1937.	39,425,970
Augmentation fr.	9,585,000

justifiée comme suit :

HOOFDSTUK IV

UITGAVEN VOOR SOCIALE VOORZORG, RECHTERLIJKE
BIJSTAND, WELDADIGHEID EN VOLKSGEZONDHEID.

Gevraagde kredieten voor 1938 fr.	49,010,970
Gestemde kredieten voor 1937	39,425,970
Vermeerdering. fr.	9,585,000

als volgt gerechtvaardigd :

JUSTIFICATION	Article. — Artikel.	Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.	VERANTWOORDING
Majoration des subsides en vue de stimuler la création de consultations prénatales, préscolaires et de consultations itinérantes de nourrissons.	19	4,585,000	»	Verhooging der toelagen om de oprichting van consultaties voor zwangere vrouwen, vóórschoolsche consultaties en rondreizende consultaties voor zuigelingen te bevorderen.
Majoration du crédit pour renforcer l'armement sanitaire du pays et améliorer son rendement.	20	4,500,000	»	Kredietvermeerdering om de sanitaire toerusting van het land te versterken en haar rendement te verhoogen.
Relèvement du prix de la journée d'entretien et augmentation du nombre d'indigents étrangers.	21	500,000	»	Verhooging van het bedrag der onderhoudskosten per dag en vermeerdering van het aantal vreemde behoeftigen.
		9,585,000	»	
		+9,585,000		

CHAPITRE VII

DÉPENSES DIVERSES.

HOOFDSTUK VII

VERSCHILLENDE UITGAVEN.

Crédits demandés pour 1938.	fr. 245,000
Crédits votés pour 1937.	95,000
Augmentation.	fr. 150,000

se justifiant comme suit :

Gevraagde kredieten voor 1938.	fr. 245,000
Gestemde kredieten voor 1937	95,000
Vermeerdering	fr. 150,000

gerechtvaardigd als volgt :

JUSTIFICATION	Article. — Artikel.	Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.	VERANTWOORDING
Allocation nécessaire pour permettre de terminer les travaux engagés par l'A. S. B. L.: « Les Demeures historiques de Belgique », pour restaurer le château de Ryckel mis à la disposition des Auberges de Jeunesse.	25	150,000	»	Toelage noodig om de herstellingswerken te kunnen voleindigen welke door de V. Z. W. D.: « Les Demeures historiques de Belgique », begonnen zijn aan het kasteel van Ryckel, dat ter beschikking gesteld werd van de Jeugdherbergen.
		150,000	»	
		+ 150,000		

(39)

TABLEAU DONNANT, PAR ADMINISTRATION, LE MONTANT DES CREDITS VOTES POUR 1937 ET CEUX PROPOSES POUR 1938.

ORGANISMES		DEPENSES de PERSONNEL — UITGAVEN voor PERSONEEL	DEPENSES de MATERIEL — UITGAVEN voor MATERIEEL	SUBSIDES et SUBVENTIONS — TOELAGEN en Tegemoetkomingen.	DEPENSES de PREVOYANCE — UITGAVEN voor VOORZORG
Administration centrale (1)	1937. . .	2,934,784	1,317,000	3,212,381	3,000,000
	1938. . .	5,440,501	1,829,868	8,110,000	3,500,000
Administration de l'Hygiène	1937. . .	3,876,060	1,352,000	90,000	36,425,970
	1938. . .	5,828,179	2,385,000	90,345	45,510,970
Académie royale de Médecine	1937. . .	110,881	130,000	4,000	»
	1938. . .	118,986	156,500	4,500	»
Totaux.	1937. . .	6,921,725	2,799,000	3,306,381	39,425,970
	1938. . .	11,387,666	4,371,368	8,204,845	49,010,970

(1) Indépendamment des sommes relatives à l'administration centrale de l'Hygiène et de l'Assistance publique qui existaient seules au moment des prévisions pour 1937, les sommes proposées pour 1938 se rapportent au Cabinet, au Secrétariat Général, au Service de Santé administratif transféré du Ministère des P. T. T. au Service de l'Education physique et des Sports.

— Les crédits se rapportant aux années 1934, 1935 et 1936 sont compris dans les tableaux établis par les Ministères de l'Intérieur, de la Justice et des Postes, Télégraphes et Téléphones.

TABEL HOUDENDE AANWIJZING, PER BESTUUR, DER VOOR 1937 GOEDGESTEMDE EN VOOR 1938 VOORGESTELDE KREDIETEN.

SECOURS — HULPGELDEN	TRAVAUX et ACQUISITIONS — WERKEN en AANKOOPEN	DEPENSES DIVERSES — VERSCHILLENDE UITGAVEN	DEPENSES EXCEPTIONNELLES — UITZONDERINGS- UITGAVEN	TOTAUX — TOTALEN	ORGANISMEN
»	2,000,000	95,000	»	12,559,165	Hoofdbestuur ⁽¹⁾ .
»	2,000,000	245,000	»	21,125,369	
5,300	»	»	»	41,749,330	Bestuur der Volksgezondheid.
5,300	»	»	»	53,819,794	
»	»	»	»	244,881	Koninklijke Academie voor Geneeskunde.
»	»	»	»	279,986	
5,300	2,000,000	95,000	»	54,553,376	Totalen.
5,300	2,000,000	245,000	»	75,225,149	

(¹) Onafhankelijk van de bedragen welke betrekking hebben op het hoofdbestuur der Volksgezondheid en van den Openbaren Onderstand, die alleen bestonden op het oogenblik der schattingen voor 1937, hebben de voor 1938 voorgestelde bedragen ook nog betrekking op het Kabinet, het Algemeen Secretariaat, den Administratieven gezondheidsdienst overgebracht van het Ministerie van P. T. T. op den Dienst voor Lichamelijke Opvoeding en Sport.

— De kredieten welke betrekking hebben op de jaren 1934, 1935 en 1936 zijn vervat in de tabellen opgemaakt door de Ministeries van Binnenlandsche Zaken, van Justitie en van Posterijen, Telegrafie en Telefonie.

(42)